

La Voix de l'Est

MORDU PAR
UN CHIEN...
OU UN LOUP?

PAGE 4



DES MILLIERS DE PLANTS DE CANNABIS ÉRADIQUÉS
DANS BROME-MISSISQUOI

LA HAUTE SAISON C'EST

PAGE 3

PHOTO JANICK MAROIS

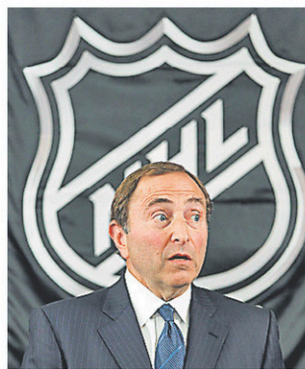
FESTIVAL DE LA CHANSON DE GRANBY

LISA LEBLANC
SE MONTRE
RECONNAISSANTE
ENVERS
LE FESTIVAL

PAGE 2



PHOTO JANICK MAROIS



LNH
L'HEURE
FATIDIQUE
APPROCHE

Garry Bettman PAGE 31

PHOTO ASSOCIATED PRESS

SPIN LIMIT
BoardShop

VENTE HIVER • DÉBUT DE SAISON
DE **40% À 70%**

LES 22 ET 23 SEPTEMBRE
559 Principale, Granby
450 777-6662
www.spinlimit.com



Vous entendez mais ne comprenez pas toujours ?

- RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE, selon les règles de la RAMQ.
Une évaluation est requise par l'audioprothésiste pour le choix du modèle de prothèse auditive.

Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14 | Cowansville, 370 de la Rivière
Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal - 1 800 422-6181



Laflamme
& ASSOCIÉS
AUDIOPROTHÉSISTES

40 ans d'évolution
450 378-7337

www.laflammeetassocies.com

Le modèle illustré n'est pas couvert par la RAMQ.

« Après tout ce que Granby a fait pour moi... »

Lisa LeBlanc remet son disque d'or à Pierre Fortier

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Lisa LeBlanc a fait un grand plaisir aux gens du Festival de la chanson, hier, lorsqu'elle a remis le disque d'or qu'elle a reçu il y a quelques semaines à Pierre Fortier et à son équipe.

« Après tout ce que Pierre et sa gang ont fait pour moi, après tout ce que Granby en général a fait pour moi, c'est pas grand-chose, dans le fond, a expliqué l'Acadienne de 22 ans à la suite de la courte cérémonie qui avait lieu à l'église United transformée en salle de spectacle cette

semaine. Pis ça fait du bien, de temps en temps de remettre un peu de ce qu'on a reçu... »

Le premier album de Lisa, un éponyme, a été lancé au mois de mars. Sa toune Aujourd'hui, ma vie c'est d'la marde est devenu un véritable hymne pour les déprimés de la Francophonie canadienne!

Après avoir participé au Festival de la chanson en 2007, elle a fait l'École nationale de la chanson en 2009-2010. Puis, de retour au festival, elle a triomphé il y a deux ans. Il y a deux ans à peine, oui. Et aujourd'hui, elle vend des disques à la pelle et est en

nomination on ne sait plus combien de fois à l'ADISQ!

« La première fois que j'ai fait le festival, c'était la première fois que je sortais de chez nous, c'était ma première grosse expérience artistique à l'extérieur de chez nous, a-t-elle repris. Et j'ai vécu un an à Granby à l'époque de l'École nationale de la chanson. Quand je roulais sur la 10, tantôt, j'étais tout excitée parce que je m'en venais ici. Granby, c'est quelque chose de très, de très important pour moi. »

Et le succès, soyez-en assurés, ne lui monte pas à la tête.

« Il y a un côté superficiel dans l'industrie, c'est sûr, mais j'essaie de rester loin de ça. Pis quand j'ai besoin de bon air, je retourne à Rosaireville, mon village, là où tout le monde est égal. Ma mère est contente de ce qui m'arrive, mais elle est toujours là pour me demander quelque chose du genre: 'Pis tes assurances de char, la grande, tu vas-tu finir par les payer?' Laisse-moi te dire que ça aide à rester grounder, ça... »

Lisa était en spectacle à la place Johnson, tard hier soir. Elle reviendra dans la région le 2 novembre, cette fois à la Maison de la culture de Waterloo.

« Un fan à la fois »

Pierre Fortier était un homme heureux, hier. Heureux du cadeau



PHOTO JANICK MAROIS

Lisa LeBlanc a déjà vendu plus de 40 000 copies de son premier album, un éponyme. Hier, elle a fait cadeau de son disque d'or au directeur général du Festival de la chanson, Pierre Fortier.

que Lisa LeBlanc lui faisait, bien sûr, mais surtout heureux de voir à quel point le travail acharné de la brillante auteure-compositrice-interprète est récompensé.

« Lisa est vraie, elle est authentique, mais si vous saviez à quel point elle bosse fort, a-t-il souligné. Elle a fait à peu près tous les bars du Québec et de l'Acadie, elle a gagné ses fans un à un. Quand Granby couronne un lauréat, on lui donne un bon coup de pouce, c'est clair, mais le reste lui appartient, c'est lui qui va écrire le reste de l'histoire. Lisa, elle, nous a remerciés et elle a ensuite relevé ses manches. Et

regardez où elle est rendue! »

Le directeur général du Festival de la chanson a affirmé que le disque d'or va rapidement trouver place sur l'un des murs de son bureau. Mais vous savez quoi? Il avait l'air tellement fier, hier, que c'est probablement déjà fait...

AU PROGRAMME CE SOIR

— À compter de 19 h : Antoine Corriveau, Alex Nevsky, HK & les — À compter de 19 h : Antoine Corriveau, Alex Nevsky, HK & les Saltimbanks, Melissmell et Radio Radio à la place Johnson. Entrée libre

— À compter de 19 h 30 : Chloé Lacan, Mathieu Lippé et Moran à l'église United. Entrée libre

— À 20 h : Paul Piché au Zoo

— 23 h : Lisa Portelli au Cent 50 Bar à vin. Entrée libre

Programmation complète au figc.qc.ca



PAUL PICHÉ EN SPECTACLE AU ZOO

« J'espère que ça va faire sortir l'animal en moi »

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

GRANBY — « C'est probablement le lieu le plus inusité où j'ai fait un spectacle dans ma carrière. J'espère que ça va faire sortir l'animal en moi. »

Paul Piché a hâte de s'amener seul avec sa guitare ce soir au Zoo de Granby, où il offrira un spectacle intime d'environ 75 minutes dans le cadre du Festival de la chanson. Et il est bien content qu'on ait pensé à lui pour une prestation lors d'un des plus prestigieux concours destinés aux jeunes qui souhaitent percer sur la scène musicale québécoise, lui qui n'a pas hésité non plus à s'impliquer dans *Star Académie* cet hiver — on l'a notamment vu aux côtés d'Andrée-Anne Leclerc — et au dernier Festival en chanson de Petite Vallée.

« Je trouve ça important de soutenir la relève, dit-il. C'est important pour eux, mais c'est aussi important pour moi. Je trouve ça enrichissant de côtoyer les jeunes, de voir ce qui les allume. Il faut faire ça pour la suite du monde. C'est aussi une façon de participer à la création d'une œuvre collective que de faire sa part pour la relève. »

Lorsqu'il a fait ses débuts en chanson, dans les années 70, Paul Piché est passé par un parcours bien différent de celui des jeunes d'aujourd'hui. « Très différent, mais en même temps, il y a beaucoup de choses qui se ressemblent, nuance celui qui a d'abord fait le tour des boîtes à chansons. Ça reste qu'on n'est pas connu, qu'on a des chansons et qu'on croit qu'on peut intéresser des gens. Ça prend toute une dose de confiance pour se présenter devant le monde avec ses mots, sa voix et sa guitare, c'est tout un

défi. Et même quand on est plus connu, on doute encore de soi parfois. »

Deux générations, un même but

Celui a qui on doit notamment *Heureux d'un printemps*, *Y'a pas grand-chose dans l'ciel à soir*, *Mon Joe* et *Jappelle* aime bien ce qu'il voit de la relève de ces dernières années. « Elle a été très longtemps bien différente des jeunes de mon époque, mais là, elle commence à lui ressembler de plus en plus, indique-t-il. La génération Y me fait beaucoup penser à ma génération. On note cette teinte de préoccupations pour ce qui se passe dans le monde. Elle est plus idéaliste, plus rêveuse, moins cynique. »

« Mais quelque chose qui me rend fier, c'est de constater cette émergence importante de talents très variés, continue-t-il. Il y en a pour tous les goûts.

Maintenant, on voit une gamme de chanteurs qui couvre, qui reflète tous les aspects de la culture québécoise. À l'époque, ce n'était pas le cas. C'était un rêve. Même les plus grands étaient assez marginaux, révolutionnaires, qu'on pense à Félix Leclerc, Beau Dommage, Harmonium, Richard Séguin, etc. Aujourd'hui, c'est plus normal, plus intégré. »

Cela vient toutefois compliquer les choses pour les aspirants chanteurs et musiciens, concède-t-il. « Mais ce n'était pas plus facile à mon époque, se défend-il. C'était peut-être plus facile pour certaines raisons, plus difficiles pour d'autres, mais dans ce domaine-là, ce n'est jamais facile. Dans les années 70, par exemple, on avait moins d'outils médiatiques, ce n'était pas évident de convaincre les compagnies de disques et les radios.

Aujourd'hui, il y a plein de plateformes, de médias sociaux pour diffuser ton matériel, mais l'envers de la médaille, c'est que l'offre est beaucoup plus grande, c'est plus difficile de se faire remarquer. Et les disques se vendent beaucoup moins. »

Paul Piché se réjouit cependant d'une chose: « L'industrie musicale est bien vivante et très étendue. » Et il compte encore y participer puisqu'il est à écrire de nouvelles compositions. « Tranquillement, je n'ai pas de deadline. De toute façon, je n'ai jamais fonctionné comme ça. Quand je sens que j'ai quelque chose à présenter, j'y vais. Mais je ne me mets pas de pression. »

Paul Piché sera en spectacle ce soir à 20 h au Zoo de Granby. Billets en vente au coût de 40 \$ à la billetterie du Palace (450-375-2262).

CETTE NOUVELLE EN VIDÉO

Regardez le reportage de Michel Tassé au www.lavoixdelest.ca



IMPOSSIBLE D'Y RÉSISTER!

Découvrez nos délicieux Bretzels Van Houtte et leur savoureux pain au goût unique.

Cafés-bistros Van Houtte

10, rue Toulouse, Granby / 22, boul. Bromont, Bromont



5⁹⁵\$
plus taxes

* BRETZEL VAN HOUTTE *

Opération Cisaille: le temps des récoltes

**KARINE
BLANCHARD**

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

SUTTON — L'éradication du cannabis bat son plein sur le territoire desservi par la Sûreté du Québec de Brome-Missisquoi dans le cadre de l'opération Cisaille. Plusieurs plantations illicites ont été démantelées par les policiers. Jusqu'à présent, quelques milliers de plants ont été arrachés. Et l'éradication est loin d'être terminée.



PHOTO JANICK MAROIS

La porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie, Aurélie Guindon.

« Le programme Cisaille, contrairement à la croyance populaire, c'est toute l'année, explique l'agente Aurélie Guindon, porte-parole de la SQ en Estrie. Présentement, on est en mode éradication. C'est là qu'on est le plus visible sur le terrain. »

Hier, les agents se sont rendus dans plusieurs plantations de marijuana qui avaient été repérées du haut des airs. Les policiers ont d'ailleurs reçu moins d'informations du public, cette année. C'est donc le repérage aérien qui a permis d'identifier les plants. Une fois au sol, les coordonnées GPS permettent de guider les agents au bon endroit.

Les policiers examinent les lieux après avoir obtenu l'accord du propriétaire du terrain ou un mandat de perquisition. Ils se sont notamment arrêtés dans un bois situé à Brigham. La plantation se trouvait non loin de la piste d'atterrissage de l'aéroport de Bromont.

Les agents s'assurent d'abord qu'il n'y a aucun risque pour leur sécurité. « La priorité numéro un, c'est la sécurité », indique l'agente Guindon. Mais aucune plantation protégée par des hommes armés ou par divers dispositifs, tels des pièges, n'a été identifiée dans la région.

À Brigham, les plants étaient entretenus au moyen d'un système d'arrosage avec des chaudières. Machette à la main, les policiers coupent tous les plants qu'ils trouvent sur leur chemin. Ils en ont arraché 75 sur ce site. Les plants sont amassés puis transportés à bord d'un véhicule tout-terrain jusqu'au camion avant d'être détruits dans un site d'enfouissement.

Les policiers observent une tendance aux petites plantations de



PHOTO JANICK MAROIS

Des plants de cannabis d'une hauteur de cinq à six pieds ont été arrachés, hier, par les policiers de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi. Les plantations clandestines étaient situées dans des secteurs boisés de Brigham et Sutton.

cannabis. Rares sont les sites où on retrouve des centaines de plants au même endroit. Les producteurs de pot dispersent davantage leur culture en plusieurs petits îlots.

Après une première plantation éradiquée, les agents se dirigent vers une autre propriété boisée du côté de Sutton. Les plants, d'une hauteur variant de cinq à six pieds, sont plantés dans leur pot d'origine. Plusieurs facteurs ont un impact sur leur taille; la génétique, l'entretien et l'engrais, indique un policier. Cet été,

le manque d'eau a d'ailleurs affecté les plantations, ajoute-t-il.

Durant la seule journée d'hier, les policiers ont visité sept plantations à Sutton. Selon un bilan provisoire qui a été fourni en fin d'après-midi, 735 plants ont été arrachés. Les policiers constatent que les plantations extérieures sont en diminution. Les producteurs de pot semblent opter davantage pour les bâtiments ou les résidences pour y faire pousser la drogue.

Les opérations d'éradication, qui ont débuté en juillet, se

poursuivent dans la région. Les policiers invitent d'ailleurs les citoyens qui détiennent des informations à ce sujet à les transmettre à la Centrale d'information criminelle au 1-800-659-4264.

CETTE NOUVELLE EN VIDÉO

Regardez le reportage de Karine Blanchard au www.lavoixdelest.ca

Tué lors d'un vol de pot dans un champ de maïs

DAVID SANTERRE

La Presse

Un homme vraisemblablement occupé à surveiller une plantation de marijuana ou qui désirait en voler le fruit a été assassiné dans la nuit de mercredi à hier dans un champ de maïs de Mascouche.

Un homme de 55 ans a d'ailleurs été arrêté en lien avec cet homicide hier après-midi.

Vers 3h, deux hommes qui se trouvaient dans le champ de maïs qui

longe le chemin de la Cabane Ronde ont entendu au moins un coup de feu tiré dans leur direction.

L'un d'eux a été touché mortellement. Il s'agit de Patrick Perreault, un homme de 42 ans au lourd casier judiciaire. Au cours de sa vie adulte, il a été accusé au criminel à 60 reprises, la plupart du temps pour de petits délits (vol, recel et cruauté envers les animaux) qui ne lui ont valu que quelques jours ou mois de prison.

Les résidants du secteur de

Mascouche où le meurtre a eu lieu le décrivent comme un « squatteur » qui vivait dans les bois environnants.

Celui qui l'accompagnait a pris la fuite. Il aurait alerté la police de Mascouche vers 4h30.

Une vaste opération policière a été organisée. Le groupe tactique d'intervention de la Sûreté du Québec, son hélicoptère et des maîtres-chiens sont venus prêter main-forte aux agents de Mascouche.

Vers 7h, le corps du défunt a été localisé, et sa mort a été confirmée

vers 9h. Ses proches sont accourus sur les lieux, en pleurs.

L'enquête a été confiée à la Sûreté du Québec.

Il semble qu'une tentative de vol de drogue soit à l'origine du drame. Dans le champ de maïs avoisinant, quelques plants de marijuana auraient été aperçus. En cette saison, les plants sont à maturité et les plantations sont parfois bien gardées.

Reste à savoir quel rôle a joué Patrick Perreault dans cette affaire.

Était-il le gardien de la plantation que les voleurs auraient abattu? Était-il plutôt le voleur, surpris par un gardien armé? A-t-il été entraîné dans ce champ pour un règlement de comptes sans lien avec la culture de cannabis? La SQ n'écarte aucune hypothèse.

En début d'après-midi, les enquêteurs ont arrêté un homme de 55 ans qui s'est livré à eux et qui a été interrogé. Il pourrait être accusé aujourd'hui en lien avec cette affaire.



Un style de vie à votre image!

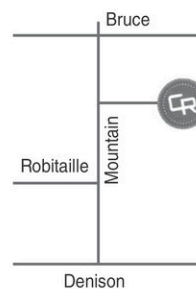


LES CONSTRUCTIONS
Clément Robert
EXCELLENCE • GARANTIE • STYLE DE VIE

VISITES LIBRES
243 John-Dwyer, Granby

Samedi 15 septembre : de 9 h à 11 h
Dimanche 16 septembre : de 13 h à 16 h

et de 13 h à 16 h
ou sur rendez-vous au 450 531-9190



1 855 3ROBERT • www.3robert.com

AUJOURD'HUI

Ensoleillé. Devenant alternance de soleil et de nuages en mi-journée.
Max. 27 Min. 10

DEMAIN

Averses.
Max. 14 Min. 2

Julien, 10 ans, Soccer U-12, Roxton Falls

SOMMAIRE

À ne pas répéter.....	18
Arts et culture.....	2
Horoscope.....	22
Loterie.....	5
Jeux.....	23
Nécrologie.....	26-27
Opinion.....	14
Petites annonces.....	24
Sports.....	28

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	450-375-4555
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667

TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195

INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
par camionnet 4,17 \$
par motorisé 4,59 \$



ACTUALITÉ

SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE

Un garçon de huit ans attaqué par des chiens-loup

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.ca

SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE — Un jeune garçon de 8 ans a eu droit à la frousse de sa vie lorsqu'il a été attaqué par deux chiens-loups le 28 août dernier à Sainte-Brigide-d'Iberville. Le petit Dimitrios Ravanis a subi de graves blessures, dont des morsures au visage et aux jambes, lors de l'incident. Sa mère exige maintenant l'euthanasie des deux bêtes qu'elle soutient être des loups tandis que les propriétaires affirment qu'il s'agit plutôt de « bergers tchécoslovaques », une race de chien-loup domestique.

L'attaque est survenue vers 15h lors d'une visite de Vanina Provost avec son fils chez sa patronne, Christine Flamand, qui possède une entreprise de produits cosmétiques. Peu après son arrivée, le conjoint de M^{me} Flamand, Stéphane Mireault, se serait dirigé vers l'enclos des chiens-loups pour les nourrir.

M^{me} Provost et son fils l'auraient alors suivi pour voir les bêtes de plus près. « Quand il a ouvert la porte pour les nourrir, la femelle a réussi à s'enfuir. Une fois sortie, elle a attaqué mon fils au visage le mordant du côté gauche », raconte-t-elle.

« Je me suis précipité vers mon fils. Je l'ai relevé par le bras, je l'ai pris et je me suis mise à courir. Je me suis ensuite

retournée parce qu'il y avait quelque chose qui me retenait et c'était le mâle qui était aussi sorti et qui tenait la jambe de mon fils dans sa bouche », poursuit M^{me} Provost.

Elle affirme que le mâle a refusé de lâcher prise jusqu'à ce que M. Mireault l'étrangle lui faisant ainsi relâcher sa morsure. « Après, je suis me suis dépêchée de rentrer dans la maison avec mon fils et c'est à ce moment-là que j'ai appelé les secours », relate M^{me} Provost qui réside à Brossard.

Le jeune Dimitrios a été transporté à l'hôpital de Cowansville, mais son état s'est ensuite aggravé ce qui a nécessité son transfert à l'Hôpital de Montréal pour Enfants. « Il y a eu de l'infection dans une plaie et on est passé près de l'amputation. Ce fut une journée catastrophique. De A à Z, ça a été une histoire d'horreur », affirme M^{me} Provost soulignant que son fils a dû être hospitalisé une dizaine de jours.

Des loups ou des chiens ?

La mère de Dimitrios est convaincue que les deux canidés ayant attaqué son fils sont bel et bien des loups. Elle prétend que le couple propriétaire des bêtes s'est même déjà vanté d'avoir fait passer ces bêtes pour des chiens tchécoslovaques auprès d'un agent du ministère de la Faune. Une amie de M^{me} Flamand, Cindy Fournier, qui était sur

la place la journée de l'incident, dit que ceux-ci auraient même réussi à se procurer de faux papiers auprès d'un vétérinaire.

Des accusations que rejette du revers de la main, M^{me} Flamand. « Moi, je les ai achetés comme des chiens-loups tchécoslovaques. Et je ne pense pas qu'un vétérinaire international baignerait dans ce genre de choses pour deux chiots », se défend-elle.

Elle jette de son côté une partie du blâme sur M^{me} Provost, son ancienne employée, qui dit-elle n'avait pas eu l'autorisation d'amener son fils près de l'enclos. « Mon conjoint ne s'attendait pas à ce que le garçon soit là. Il a donné l'autorisation à elle et non à l'enfant. Jamais on n'aurait donné l'autorisation pour qu'un enfant s'en approche », affirme M^{me} Flamand qui dit ne pas vouloir minimiser l'incident.

« Ce sont des gros chiens qui sont joueurs, mordeurs et pas très éduqués. C'est pour ça qu'on ne les met pas en contact avec les gens en temps normal. Elle a pris un risque en l'amenant avec elle », ajoute-t-elle.

Une enquête sera menée par le ministère de la Faune, la Sûreté du Québec et le ministère de l'Agriculture (MAPAQ) pour faire la lumière sur cette histoire. Des prélèvements sanguins pourraient notamment être effectués pour tenter de découvrir si ces deux bêtes sont des



PHOTO FOURNIE

Un jeune garçon de 8 ans, Dimitrios Ravanis, a été mordu au visage et aux jambes lorsqu'il a été attaqué par deux chiens-loups le 28 août dernier à Sainte-Brigide-d'Iberville.

chiens-loups ou des loups qu'il est illégal de garder chez soi.

Pour le moment, les deux bêtes en question demeurent toujours dans la même cage qu'avant à Sainte-Brigide-d'Iberville. « La ville nous a dit que notre enclos était sécuritaire. Ils nous ont demandé dans une lettre de prendre les moyens nécessaires pour m'en départir, mais ils n'exigent pas l'euthanasie. Je pensais être obligé de le faire, mais il semble que ça dépend des villes », affirme M^{me} Flamand qui dit être toujours en réflexion. Elle n'exclut pas d'envoyer les deux bêtes dans un sanctuaire pour animaux.

Une solution inacceptable aux yeux de la mère de la victime qui doit encore accompagné son fils à l'hôpital tous les deux jours pour changer ses pansements. « J'exige soit l'euthanasie, soit qu'ils réintègrent ces animaux sauvages là où ils sont supposés être. Ils n'auraient juste pas dû être là, point final », dit M^{me} Provost qui a l'intention de poursuivre en justice les propriétaires des deux canidés.

» EN BREF

Un piéton happé au centre-ville

GRANBY (KB) — Un quinquagénaire a été blessé lorsqu'il a été happé par une voiture, hier matin vers 8h40, au centre-ville de Granby. Le piéton a été heurté au moment où il traversait la rue Gill et qu'une voiture qui roulait sur la rue Principale a effectué un virage à gauche sur la rue Gill. Le piéton âgé de 53 ans a été pris en charge par les ambulanciers puis a été transporté à l'hôpital de Granby. Il souffre de blessures qui semblent mineures. « Une enquête est en cours pour

comprendre ce qui est arrivé », indique Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby.

Trois lampadaires dépouillés de leurs fils de cuivre

GRANBY (KB) — Certains voleurs ne manquent vraiment pas d'imagination pour obtenir ce qu'ils désirent. Des employés du ministère des Transports l'ont constaté lorsque le bris de trois lampadaires sur le boulevard Pierre-Laporte à Granby leur

a été signalé. En se rendant sur place, dans la nuit de mercredi à jeudi, ils ont constaté que les trois lampadaires n'éclairaient plus puisqu'ils avaient été dépouillés de leurs fils de cuivre. Le vol aurait été commis entre dimanche et jeudi. Le montant du vol est estimé à 2000 \$ plus les coûts pour remettre en état les lampadaires. Les policiers sollicitent l'aide de la population pour élucider cette affaire. Toute personne qui détient de l'information peut la transmettre aux policiers au 450-776-3333.



**POUR ÊTRE
CHANCEUX,
IL FAUT ÊTRE
ABONNÉ !**

CONCOURS

La Voix de l'Est

VOUS HABITEZ
LA RUE **CARON** À GRANBY ?

APPELEZ-NOUS | 450 375-4555, poste 2
d'ici la fin de la journée ! | pour courir la chance de gagner

200\$ aux

**Galerias
de Granby**

Tirage lundi prochain. Un gagnant par semaine pour les rues chanceuses identifiées, parmi les abonnés seulement. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

Métamorphose à la Terrasse du parc

Le resto ferme, le bar laitier prend du galon

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'édifice où loge depuis trois décennies la Terrasse du parc à Granby subira une métamorphose. Les propriétaires ont décidé de fermer le restaurant pour dorénavant concentrer leurs énergies au bar laitier, qui triplera de superficie et sera ouvert sept mois par année.

Une décision qui n'a toutefois pas été facile à prendre pour les soeurs Manon et Sylvie Déragon, copropriétaires du restaurant et du bar laitier, deux commerces fondés par leurs parents Claudette et Réjean Déragon. « J'ai des sentiments mitigés. Ce n'est pas facile de laisser des clients et des employés que j'aime beaucoup », a expliqué Sylvie Déragon.

Mais les deux femmes d'affaires, âgées de 48 et 47 ans, sont mûres pour autre chose. « Ça fait 31 ans qu'on est dans la restauration. C'est accaparant, prenant, même si on

a vécu des choses merveilleuses. On savait qu'on ne pouvait pas faire ça éternellement », ajoute M^{me} Déragon.

Même si elles sont actives dans l'entreprise depuis l'ouverture de la Terrasse du parc en juillet 1981, les deux soeurs sont officiellement propriétaires du restaurant depuis 1990 et du bar laitier, qui a appartenu à leur mère durant 20 ans, depuis trois ans.

Travaux de rénovation

La Terrasse du parc fermera ses portes dimanche, à 21 h. Huit personnes perdront leur emploi, dans la foulée. Les travaux de rénovation du bâtiment et d'agrandissement du bar laitier débuteront dès lundi matin. L'investissement engendré par cette opération est important, mais Sylvie Déragon préfère ne pas le chiffrer.

« Il faut refaire l'électricité, la plomberie. Tout va changer: la devanture, l'entrée, les vitrines », explique la copropriétaire. Une partie

de l'espace laissé vacant dans l'immeuble au terme du chantier sera mis en location.

Plutôt que les quatre places assises intérieures actuelles, le nouveau bar laitier, qui continuera à opérer sous la raison sociale Terrasse du parc, en comptera 20. Aux gelatos, tofus et sorbets maison s'ajouteront quelques pâtisseries et desserts, dont le populaire pouding chômeur de la Terrasse, glisse Sylvie Déragon.

Les soeurs Déragon sont persuadées qu'elles font le bon pari en misant sur le bar laitier. Les goûts ont évolué et ne se limitent plus à la « crème glacée molle ». « Ça va super bien. Les gens recherchent de plus en plus les produits artisanaux. Ils veulent savoir quels ingrédients il y a dans les gelatos ou les sorbets. Et pour nous, à l'âge qu'on est rendues, c'est génial. Ça va être sept mois intensifs. Mais ça va nous permettre de rester en contact avec les gens », fait valoir Sylvie Déragon.



PHOTO ALAIN DION

La Terrasse du parc subira une métamorphose. Le restaurant fermera ses portes dimanche soir et des travaux commenceront dès le lendemain pour tripler la superficie du bar laitier, qui sera ouvert sept mois par année.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2012-09-13

Sprinto 06 10 13 14 33

LOTTO POKER 2 6 6 7 R

Jour de paye! 16 19 20 24 28 32 11 compl.

Ebanco 05 08 10 13 14 18 21 23 24 34 35 38 40 43 52 63 64 67 68 69

Quotidienne 3 842 4 8331

Triples 06 26 27 30 41

Astro Jour 13 Mois AVRIL Année 40 Signe BALANCE Extra 6326989

LOTTO 649 **LOTS BONIS** 100 000 \$ PAR ANNÉE À VIE. UN À CHAQUE TIRAGE DE SEPTEMBRE

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

STRATA Dreameasy TEMPUR SOMNI NexGel

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

MATELAS EUROTOP BOUQUET
800 ressorts
Simple 309 \$ 199 \$
Double 399 \$ 259 \$
Queen 599 \$ 299 \$

MATELAS EUROTOP HAMPTON
800 ressorts ensachés
Simple 399 \$ 339 \$
Double 429 \$ 379 \$
Queen 469 \$ 399 \$

FINAL
LITS ARTICULÉS à partir de **1399 \$**
Base et matelas ressorts

Matelas Bonne Nuit

330 Principale, Granby • 450 375-5073



LE DERNIER PASSAGER
ce soir 19h

Avec Anaïs Favron

Un quiz survolté. Des élèves de partout au Québec. Des épreuves spectaculaires. Qui accédera à la finale?

telequebec.tv

HORAIRE CINÉMA du 14 au 20 septembre 2012

<p>L'AFFAIRE DUMONT (13+) AUCUN LAISSEZ-PASSER Lundi au jeudi: 19h et 21h30 Vendredi au dimanche: 13h30, 16h15, 19h et 21h30</p>	<p>PARANORMAN (GDJE) Vendredi au dimanche: 14h</p>
<p>L'ASCENSION DU CHEVALIER NOIR (R) (GDJE) Lundi au jeudi: 21h05 Vendredi au dimanche: 15h30 et 21h05</p>	<p>LA POSSESSION (13+HOR.) Vendredi au dimanche: 15h20, 17h20 et 19h20 Lundi au mercredi: 19h20</p>
<p>COURSE EXPRESS (13+) Lundi au jeudi: 19h15 et 21h25 Vendredi au dimanche: 17h, 19h15 et 21h25</p>	<p>RESIDENT EVIL: LE CHÂTIMENT - 3D (13+VIOL.+HOR.) AUCUN LAISSEZ-PASSER Lundi au jeudi: 19h et 21h35 Vendredi au dimanche: 13h15, 16h, 19h et 21h35</p>
<p>LA DAME - Répertoire (GDJE) Dimanche: 12h45 et 19h</p>	<p>LES SACRIFIÉS 2 (13+VIOL.) Lundi au jeudi: 19h25 et 21h40 Vendredi au dimanche: 12h45, 15h, 17h15, 19h25 et 21h40</p>
<p>DANSEZ DANS LES RUES 4 - 3D (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER Lundi au jeudi: 21h25 Vendredi au dimanche: 13h10 et 21h25</p>	<p>SANS LOI (13+VIOL.) Dimanche au jeudi: 18h45 Vendredi, samedi: 13h05 et 18h45</p>
<p>ÈRE DE GLACE: DÉRIVE DES CONTINENTS (R) (G) CINÉ BOUT'CHOUX - VENDREDI: 13h Vendredi au dimanche: 13h</p>	<p>THE POSSESSION v.o.a (13+VIOL.) Jeudi: 19h20</p>
<p>ÈRE DE GLACE: DÉRIVE DES CONTINENTS - 3D (R) (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER Vendredi au dimanche: 14h55</p>	<p>TROUVER NÉMO - 3D (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER Lundi au jeudi: 19h10 et 21h20 Vendredi au dimanche: 12h50, 15h, 17h05, 19h10 et 21h20</p>
<p>LA DRÔLE DE VIE DE TIMOTHY GREEN (G) Lundi au jeudi: 19h15 et 21h35 Vendredi, samedi: 16h10, 19h15 et 21h35 Dimanche: 16h10 et 21h35</p>	

Cine_14_15 sept.



PHOTO ALAIN DION

Une bourse de 10 000 \$ pour la relève agricole

WARDEN (VDE) — La bourse d'accompagnement à la relève agricole de la Haute-Yamaska est de retour pour une troisième année offrant de nouveau l'opportunité à un jeune agriculteur de la région de mettre la main sur une subvention de 10 000 \$. Mise en place par le CLD Haute-Yamaska et le Forum Jeunesse Montérégie Est (FJME), la bourse sera remise au meilleur projet de relève agricole présenté dans la MRC de la Haute-Yamaska. Le lancement officiel de la 3^e édition de cette bourse a eu lieu hier à la ferme Chamaille de Warden, qui a trouvé sa niche dans la fabrication de « toisonnerie d'art », faite de pelage d'alpagas. « Il est important d'accompagner les jeunes qui démarrent, car les productions de niche sont moins structurées et surtout moins soutenues. Le succès de la Toisonnerie d'art Chamaille encouragera certainement la jeune génération à s'investir dans le développement de l'agriculture d'ici », affirme le copropriétaire de la ferme Chamaille, Denis Bilodeau. Les jeunes promoteurs doivent être âgés entre 18 et 35 ans et ont jusqu'au 15 novembre pour soumettre leur dossier de candidature qui doit notamment inclure une description du projet d'établissement. Ces dossiers de candidature serviront aussi de demandes de subvention au fonds Acquisition/Relève entrepreneuriale du CLD Haute-Yamaska offrant jusqu'à 10 000 \$ par promoteur. Pour plus de détails, il suffit de contacter Samuel Gosselin du CLD Haute-Yamaska en 450-777-1641, poste 2504 ou de visiter le www.haute-yamaska.com. Sur la photo, Denis Bilodeau et Lucie Dion de la ferme Chamaille de Warden.

CKOI
PRÉSENTE LE

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

PORTE-PAROLE : RADIO RADIO

WWW.FICG.QC.CA

United Church

101, rue Principale, Granby

SPECTACLES GRATUITS

VENDREDI 14 SEPT.

19 h 30 Chloé Lacan (FR)
20 h 30 Mathieu Lippé
21 h 45 Moran



Les Chapiteaux

Desjardins

(Place Johnson)

SPECTACLES GRATUITS

VENDREDI 14 SEPT.

19 h 30 Alex Nevsky
20 h 30 HK et les Saltimbanks (FR)
21 h 30 Melissmell (FR)
22 h 30 Radio Radio



SAMEDI 15 SEPT.

14 h 00 Henri Godon
15 h 00 Créason
16 h 00 Les 8 Babins
19 h 30 Édouard Lagacé
21 h 00 Racine Rose
22 h 00 Bernard Adamus



TRAVAUX DE REMBLAI AU DOMAINE POTVIN

L'enquête est « fermée »

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

SHEFFORD — Le propriétaire du Domaine Potvin à Shefford, Paul-Émile Potvin, se sort très bien d'affaires. Soupçonné d'avoir asséché des milieux humides et d'avoir effectué des travaux de remblai dans la rivière Yamaska Nord-Est, le promoteur immobilier n'aura pas à répondre de ses actes puisque les autorités gouvernementales ont trop tardé à agir.

Les gestes reprochés à M. Potvin devaient faire l'objet de procédures pénales. Mais les responsables du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) n'ont pas entamé les procédures à temps. Informés des travaux illégaux en février 2009, ils disposaient de deux ans pour saisir un tribunal de l'affaire. Mais ils n'ont pas respecté le délai, rendant les gestes prescrits.

Au MDDEP, on refuse d'expliquer pourquoi le délai de prescription n'a pas été respecté. « On ne commentera pas parce qu'on a fermé l'enquête », a indiqué Renée Plamondon, directrice générale adjointe du centre de contrôle environnemental du Québec au MDDEP.

Le Ministère reprochait à M. Potvin d'avoir exécuté des travaux de drainage et de remblayage

dans des marais, des marécages et un étang, d'avoir fait du remblai dans la rivière Yamaska Nord-Est, en plus d'avoir construit une rue sans autorisation, et ce, pour aménager des terrains et y bâtir des maisons.

En entrevue à l'époque, M. Potvin avait nié les allégations, assurant n'avoir fait aucun travail dans des milieux humides. Il reprochait au MDDEP un excès de zèle.

Propriétaire des terrains depuis 1977, il les a fait dézoner dans les années 80. Une trentaine de maisons ont depuis été construites.

Cette négligence du MDDEP ne signifie pas que M. Potvin pourra reprendre son projet résidentiel là où il l'a laissé. Il ne dispose d'aucun certificat d'autorisation pour développer ce secteur qui débouche sur le rang Ostiguy.

Depuis l'intervention MDDEP en 2009, aucun nouveau permis de construction n'a été délivré par la municipalité. Elle a reçu la directive de poursuivre sa politique. « On s'est donné une carte dans notre jeu », a dit M^{me} Plamondon.

Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune s'intéresse également à ce secteur de la rivière. Des tortues des bois y ont été recensées. Ces petits reptiles sont sur la liste des espèces fauniques désignées menacées ou vulnérables au Québec.

Les sécheresses malmènent les forêts du Québec

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— Une nouvelle étude à paraître dans la revue de l'*American Meteorological Society* (AMS) révèle que les sécheresses de plus en plus importantes et chroniques qui frappent le Québec et le reste de l'Amérique du Nord réchaufferont et assècheront de plus en plus les sols forestiers durant la saison de croissance.

Le phénomène pourrait avoir des impacts significatifs sur le taux de croissance des forêts et sur les cycles biogéochimiques de ces écosystèmes géants, selon l'étude signée par cinq chercheurs québécois qui travaillent au sein du groupe Ouranos, spécialisé dans l'étude des changements climatiques.

Dans un texte publié dans le quotidien *Le Devoir*, on apprend que les résultats de cette première étude sont corroborés par une autre étude publiée cette semaine par différents chercheurs du Département des géosciences de l'Université de l'Arizona. Les

sécheresses fréquentes dans le sud-ouest des États-Unis pousseraient les plantes et les arbres en forêt à des niveaux de stress limite, désormais fatals pour ces écosystèmes dans certains cas.

Faites confiance à une équipe solide! **L'équipe Béliveau**

Jason Béliveau
Natalie Bernier
Renaud Béliveau

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Résidentiel • Commercial • Agricole

Cell.: 450 525-2977 • Cell.: 450 525-5323 • Cell.: 450 777-6743

450 378-4120



PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs reprochait au propriétaire du Domaine Potvin d'avoir exécuté des travaux pour assécher des milieux humides et d'avoir fait du remblai dans la rivière Yamaska Nord-Est.

Une rentrée réussie commence par une bonne nuit de sommeil.

THERAPEDIC™

Usine de matelas ouverte au public

Profitez d'un grand choix de matelas pour petits et grands, offerts pour LA MOITIÉ DU PRIX !

SERVICE DE LIVRAISON DISPONIBLE

LITÉRIE GIDDINGS LTÉE
800 Bernard, Granby
450 378-7941
www.matelas.ca

Du lundi au vendredi : de 8 h à 16 h 30
Samedi : de 8 h à 12 h 30

Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca



2661728

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

ACTUALITÉ



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le Projet Écosphère en est à sa septième année d'existence.

7^e PROJET ÉCOSPHÈRE

La réutilisation à l'honneur

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

BROME — Les organisateurs du Projet Écosphère reviennent à la charge cette année avec leur foire dédiée à l'environnement et à l'habitation écologique. Ce 7^e rendez-vous aura lieu les 22 et 23 septembre sur le site de l'Exposition agricole de Brome (345, chemin Stage Coach).

La réutilisation sera à l'honneur lors de ce week-end. Les visiteurs pourront apporter ce dont ils veulent se débarrasser, mais qui pourrait s'avérer pratique pour d'autres personnes. Ils sont invités à laisser leurs objets de toutes sortes (pas de vêtements, cela dit) dans la Zone de libre-échange de la foire Écosphère, la ZLÉÉ, comme baptisée par les organisateurs. Les gens pourront repartir avec des objets les intéressant.

En plus de cette activité basée

recyclage, la foire propose encore cette année une programmation variée. On y trouvera une foule d'ateliers, d'animations, de projections de documentaires, de débats, de conférences, d'expositions de photos et de spectacles musicaux offerts par des artistes de la région. À noter qu'une des conférences sera prononcée samedi via satellite par les scientifiques à bord du voilier Sedna IV qui se trouve dans l'Antarctique.

Quelque 200 exposants seront sur place. Ils présenteront des produits et des services liés à l'habitation écologique et aux nouvelles technologies, à la mode et au design, à l'alimentation biologique ainsi qu'à la santé.

L'entrée au site sera possible à partir de 10h. La foire sera officiellement lancée à midi lors d'une cérémonie spéciale regroupant notamment Me Julius Grey, la réalisatrice Anne Barth et Pascale Tremblay,

agronome et animatrice de l'émission *On est tous dans le champ* à Télé-Québec.

Samedi, en soirée, les gens seront conviés à un 5 à 7 organisé pour marquer le lancement du livre de Jean-Martin Fortier *Le jardinier-maraîcher*. La chanteuse Chloé Lacasse terminera la soirée avec un concert sur la scène principale.

Dimanche, trois documentaires seront présentés aux visiteurs: *L'environnement, c'est pas du luxe*, du Réseau Québécois des Groupes Écologistes, *Le Mouvement des Sans Terres* de Nicolas van Caloen et Juan Pablo Lepore, et *Quels enfants laisserons-nous à la planète?* de la réalisatrice Anne Barth.

L'activité est parrainée cette année par les comédiens Sabine Karsenti et Emmanuel Bilodeau.

Pour information:
www.projetecosphere.org



Faites des choix judicieux et éclairés



PAR MARTIN PROVANCHER,
AUTEUR D'INVESTIR ET RÉUSSIR EN IMMOBILIER
ET L'IMMOBILIER EN 2025

Offert en librairie ou sur
librairie.lapresse.ca

les éditions
la presse

Besoin de nouveauté?

LES BOBOS
ce soir 20h

Avec Marc Labrèche et Anne Dorval
Un duo dangereusement branché. Des bourgeois-bohèmes chasseurs de nouveautés. La tendance de l'automne!
Invité : Xavier Dolan
telequebec.tv

Galerie du sommeil



Brault & Martineau

Faites escale en magasin!
On paie les taxes et le voyage!



Gagnez** l'une des 50 croisières dans les Caraïbes pour deux personnes sur le Carnival Victory

*Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du dimanche 13 janvier au dimanche 20 janvier 2013. Règlements et détails en magasin.

Valeur en prix de 160 000\$



MAXIME

Matelas semi-ferme/Périmètre en mousse/Surpiquage de mousse et laine
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie ferme du fabricant de 10 ans. Livraison gratuite.

- 1 place/418 ressorts..... 7,98 \$*/mois ou 399 \$
- Grand lit/720 ressorts..... 11,78 \$*/mois ou 589 \$
- Très grand lit/920 ressorts..... 15,58 \$*/mois ou 779 \$

nous payons la tps et la tvq!††

938\$
/mois
OU
469\$
2 places/608
ressorts



Beautyrest

LANAUDIÈRE

Matelas ferme/Ressorts ensachés Evolution
Mousse encadrée BeautyEdge®
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie ferme du fabricant de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/480 ressorts..... 10,38 \$*/mois ou 519 \$
- Grand lit/800 ressorts..... 13,98 \$*/mois ou 699 \$
- Très grand lit/1024 ressorts..... 18,78 \$*/mois ou 939 \$

nous payons la tps et la tvq!††

1198\$
/mois
OU
599\$
2 places/660
ressorts



Beautyrest

OUTAOUAISS

Matelas ferme/Ressorts ensachés Evolution
Mousse encadrée BeautyEdge®/Mousse Quiltlux®/5% po de mousse
Aussi disponible matelas moelleux et duo confort
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie ferme du fabricant de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/612 ressorts..... 13,58 \$*/mois ou 679 \$
- Grand lit/1008 ressorts..... 19,58 \$*/mois ou 979 \$
- Très grand lit/1299 ressorts..... 25,98 \$*/mois ou 1299 \$

nous payons la tps et la tvq!††

1598\$
/mois
OU
799\$
2 places/850
ressorts

90 jours d'essai sur TOUS nos matelas

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

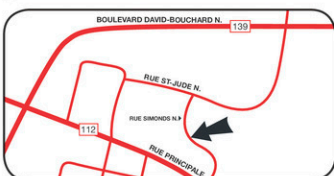
La garantie confort. **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau



nous payons la tps et la tvq!††

Payez en 50

versements sans intérêt* jusqu'en novembre 2016 sur les matelas†



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

GRANBY 450 372-5656
braultetmartineau.com



Offre en vigueur du lundi 10 septembre au dimanche 16 septembre 2012. Quantité limitée sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. **Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du dimanche 13 janvier au dimanche 20 janvier 2013. Règlements et détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours: 100\$ | 500\$ | 1000\$
Si votre solde quotidien moyen est de: 1.60\$ | 8.01\$ | 16.03\$
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1.60\$ | 8.01\$ | 16.03\$

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux sans intérêt »: achat minimum requis de 799\$, avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins. ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

La Voix de l'Est **ENFANTS HYPERACTIFS**

La clé : agir précocement

vous invite dans son nouvel Espace, une rubrique où, à chacune de ses parutions, vous serez amenés à explorer en profondeur un sujet d'intérêt d'un point de vue original et humain. Aujourd'hui, l'hyperactivité chez l'enfant.

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.ca

GRANBY — Ils étaient qualifiés de tannants ou de lunatiques. Maintenant, l'appellation a changé, on parle d'enfants hyperactifs avec ou sans déficit d'attention. Les mots ne sont plus les mêmes. La réalité aussi s'est transformée : on la connaît mieux et on sait davantage comment aider ces élèves, témoignent une enseignante et des professionnelles de la commission scolaire du Val-des-Cerfs.

La psychologue Anick Hébert indique qu'on retrouve actuellement un ou deux enfants hyperactifs par classe, puisque c'est le cas de 6 % à 7 % des enfants d'âge scolaire. Les études épidémiologiques ne démontrent pas une augmentation du nombre d'élèves qui présentent un trouble du déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDAH), indique-t-elle. Par contre, le nombre d'enfants qui prend une médication reliée au TDAH a augmenté, ce qui est un signe à son avis d'une meilleure connaissance de cette réalité et d'un dépistage précoce beaucoup plus efficace.

Quatre fois plus de garçons que de filles présentent un TDAH. Un peu plus de la moitié des élèves diagnostiqués, de 50 % à 65 %, composent à la fois avec de l'hyperactivité et un déficit d'attention. Quinze pour cent de ces enfants sont seulement hyperactifs, chez 20 % à 30 % de ces jeunes, c'est l'inattention qui domine, nous rappelle la psychologue.

Près de 60 % d'entre eux éprouvent des difficultés scolaires, note la psychologue. « Ils sont plus à risque de

décrocher, plus impulsifs », ajoute-t-elle. C'est pour cela que dans le milieu scolaire a mis en place beaucoup de moyens (voir autre texte) pour amener ces enfants vers la réussite.

Comment les identifier

Comment savoir si mon enfant est hyperactif? La psychologue donne quelques pistes... Un enfant qui a des oublis fréquents depuis environ six mois. Il ne respecte pas les consignes, pas parce qu'il veut désobéir, mais par distraction. Ce sont des enfants qui vont faire cinq choses en même temps, mais qui n'en finissent aucune. Ils sont impulsifs, ce qui crée souvent des conflits avec leurs pairs, ont de la difficulté à finir un travail, mettent beaucoup de temps à entreprendre une tâche. À l'école, ils sont souvent debout et dérangent la classe. Ces éléments devraient sonner des cloches et amener le parent à questionner l'enseignante, juge Anick Hébert.

Souvent, les enfants hyperactifs ont aussi du mal à suivre les consignes lors de la pratique de sports. Par exemple, ils jasant au lieu de mettre leur équipement de hockey. Les parents se demandent souvent : comment se fait-il qu'ils aient toujours l'impression qu'ils sont sur leur dos? Ça crée des conflits », note la psychologue.

À l'école, ce sont des enfants dont la mémoire de travail, la capacité d'anticiper et de planifier une tâche sont plus limitées. « Ces enfants-là n'ont pas de frein. Ils vont dire des choses rapidement sans penser. Ils ont de la difficulté à gérer leurs émotions », dit-elle.



Lynda Bonneau, directrice adjointe des services éducatifs à la commission scolaire du Val-des-Cerfs.



Anick Hébert, psychologue à la commission scolaire du Val-des-Cerfs.

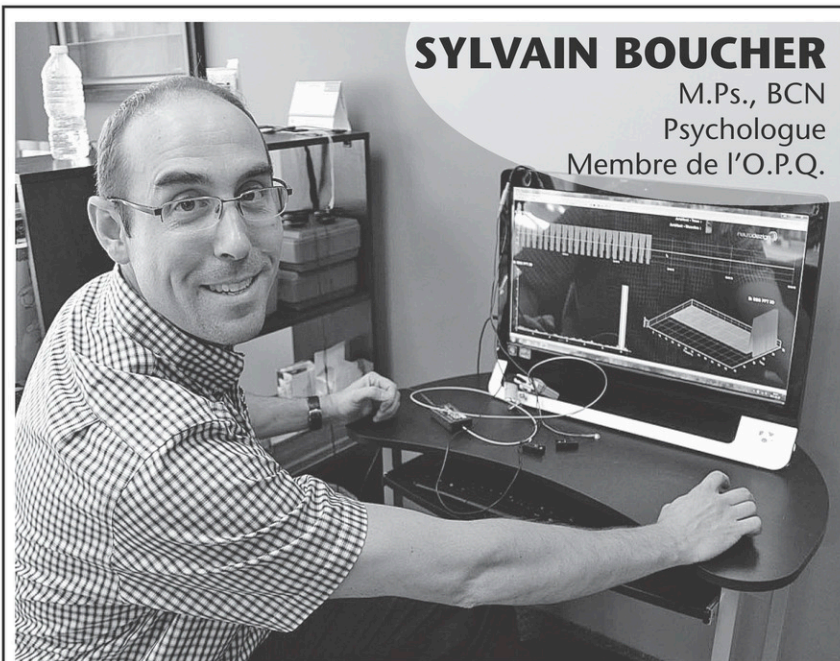
PHOTOS ALAIN DION

Aider

À Val-des-Cerfs, on n'attend pas d'avoir un diagnostic avant d'intervenir auprès des jeunes qui présentent des difficultés. « On donne des trucs aux enseignantes, on rencontre les parents », indique Lynda Bonneau, directrice adjointe des services éducatifs. Au besoin, les psychoéducatrices ou les psychologues interviennent. Souvent, une médication est nécessaire. Mais le choix des parents est respecté, nous assure-t-on. « On n'a pas de droit de regard là-dessus. Mais il faut leur faire comprendre que leur choix — d'accepter ou de refuser la médication prescrite par

le médecin — peut avoir un impact sur la scolarisation du jeune malgré de très grandes capacités intellectuelles », indique M^{me} Bonneau. « On va continuer d'agir comme partenaires, les soutenir et essayer de trouver des moyens d'aider ces élèves », assure Anick Hébert.

Comment aider un enfant hyperactif à la maison? En mettant en place une routine, en établissant un climat positif avec l'enfant, poursuit Anick Hébert. En participant aussi à sa vie scolaire. Même lorsqu'ils sont grands, ces élèves ont souvent besoin d'aide pour se doter d'une méthode de travail, s'organiser, indique la psychologue.



SYLVAIN BOUCHER

M.Ps., BCN
Psychologue
Membre de l'O.P.Q.

**SOIRÉE
D'INFORMATION
GRATUITE**

*Sujet :
Trouble déficitaire de
l'attention avec ou
sans hyperactivité*

**LE MERCREDI
3 OCTOBRE
à 18 h au
166, rue Boivin
à Granby.**

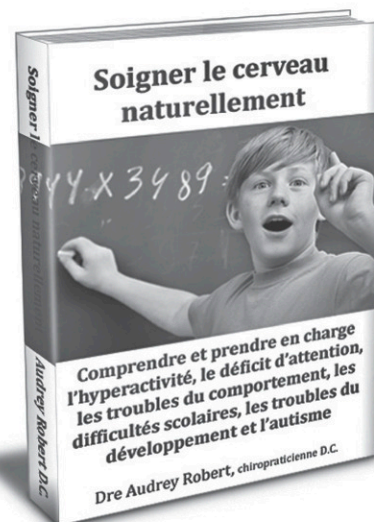
*Venez comprendre et
trouver des solutions.*

**Réservez
votre place
450 578-5417**

Neuropsychologie | Psychothérapie

- Psychothérapie pour adolescents et adultes
- Évaluation neuropsychologique pour enfants et adultes
- Entraînements en «neurofeedback» pour tous âges

Il est temps de trouver une solution naturelle pour votre enfant ?



Commencez par comprendre ce qui se passe.

Le livre
« Soigner le cerveau naturellement »
vous est disponible
sans frais
en version électronique.
(une valeur de 20 \$)

Téléchargez-le gratuitement dès maintenant au

www.brainpotential.ca/livre

Des hyperactifs mieux intégrés

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.ca

GRANBY — Balles antistress, cousins qui permettent de se bercer même si la chaise reste sur ses quatre pattes, vélo stationnaire à l'arrière de la classe.... Les écoles possèdent de multiples outils pour permettre aux jeunes qui ont la bougeotte de donner le meilleur d'eux-mêmes.

Dans le milieu scolaire, on sait que ce n'est pas parce qu'ils veulent déranger les autres les élèves qu'ils ont du mal à rester en place. Ce n'est pas une question de volonté. Plusieurs recherches suggèrent que la cause du trouble de déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité est de nature « neurodéveloppemental », indique Anick Hébert, psychologue à la commission scolaire du Val-des-Cerfs. Ce serait en lien avec une dysfonction des neurotransmetteurs. Des facteurs génétiques sont aussi en cause.

Dans les écoles, de plus en plus, on agit en prévention. On sait qu'un enfant hyperactif est plus souvent porté à disperser ses affaires devant son casier. On lui allouera un espace à une extrémité, question de ne pas mettre la patience de ses camarades de classe à l'épreuve.

Comme c'est prouvé que la pratique d'activité physique favorise l'attention, la mémoire à court terme et améliore le sommeil, une enseignante soumet ses élèves à 45 minutes d'exercice tous les matins, qu'il y ait de l'éducation physique ou pas ce jour-là, sachant qu'ils seront mieux disposés à apprendre.

Un vélo d'exercice est placé à

l'arrière d'une classe de l'école Centrale de St-Joachim pour permettre aux jeunes qui ont vraiment envie de bouger, de pédaler deux minutes, en écoutant l'enseignante avant de retourner à leur pupitre.

Danielle Du Sablon, enseignante de sixième année en anglais intensif à l'école Eurêka, permet même à certains de ses élèves hyperactifs de dessiner pendant qu'elle explique la matière, à condition que ça ne les empêche pas de suivre. Elle leur propose aussi de poser un alligator très coloré (un genre de sac magique en beaucoup plus joli), qui pèse un peu plus de quatre livres, sur leurs genoux. « C'est très calmant. Souvent, ils ne se lèveront pas pour ne pas trop déranger l'alligator », observe-t-elle.

« C'est important d'intégrer nos enfants hyperactifs. Ils ont des soucis d'ordre social, plus de difficultés à se faire et à garder leurs amis. Quand ils ont besoin de bouger, ils me font des petits signes. Tout le monde se lève et on fait quelques minutes d'exercices, après on continue la tâche », indique l'enseignante. Évidemment, tout cela dans la langue de Shakespeare, programme d'anglais intensif oblige. « On adapte les tâches », indique aussi M^{me} Du Sablon. Ça peut vouloir dire réviser avec un élève qui vient de recevoir un travail écrit, s'il a bien compris les consignes. Et de lui donner plus de temps pour le compléter, si c'est nécessaire. Pour réduire les sources de distractions potentielles, on range les crayons de couleurs, la boîte de mouchoirs, tout ce dont il n'a pas besoin.

La place de l'élève dans la classe est aussi un facteur à considérer: certains fonctionneront mieux à l'avant, près de l'enseignante. D'autres à l'arrière, en particulier pour les jeunes qui bougent beaucoup, mais sont capables de suivre malgré tout. Ça permet de laisser l'élève jouer avec ses crayons sans que ça dérange les autres.

« Certains élèves travaillent mieux presque debout », indique Lynda Bonneau, directrice adjointe des services éducatifs à Val-des-Cerfs.

Dans une classe d'une école secondaire, enchaîne Anick Hébert, le bureau d'un élève a été adapté pour lui permettre de travailler debout, indique-t-elle.

Pas des numéros

Quand un enfant a du mal à suivre, malgré les moyens qu'on a mis en place, et que les difficultés persistent dans le temps, un plan d'intervention est élaboré, indique Lynda Bonneau. Il y a rencontre avec les parents. Ce plan d'intervention collige les gestes qui ont été posés pour aider l'enfant, en précisant ce qui a fonctionné et ce qui n'a pas marché. Il suit l'élève tout le long de son parcours scolaire permettant à l'enseignant, dès le début de l'année, de savoir à quoi s'attendre.

Ce n'est pas facile tous les jours, reconnaît l'enseignante. « Présentement, je trouve de l'aide à l'école comme je n'en ai jamais eu », souligne toutefois M^{me} Du Sablon, faisant référence entre autres au soutien des psychoéducateurs, psychologues, éducateurs spécialisés, etc. « Je trouve qu'on travaille beaucoup plus en équipe qu'avant », dit-elle.



PHOTO ALAIN DION

L'enseignante de 6^e année en anglais intensif à l'école Eurêka, Danielle Du Sablon, fait tout ce qu'elle peut pour mener les élèves de sa classe vers la réussite scolaire, qu'ils soient hyperactifs ou pas.

Votre enfant peut-il
**SE CONCENTRER
COMME ÇA ?**



FANG SHEN DO™
AU-DELÀ DES ARTS MARTIAUX

Vous voulez offrir à vos enfants
les aptitudes nécessaires pour réussir
à l'école et dans la vie ?

Alors téléphonez-nous dès aujourd'hui
pour réserver, sans engagement,
votre 1^{re} classe d'introduction !

WWW.FANGSHENDO.COM

« Depuis qu'il fait du Kung fu,
mon enfant sait comment réagir
aux situations d'intimidation à
l'école. »

- Éric Helms

**ÉCOLE DE KUNG-FU
PATENAUDE**
320 Principale
450 770-0333



ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



Curtis Skinner
 courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
 Agence immobilière

Le prix de l'essence devrait baisser

TERRY PEDWELL

La presse canadienne

OTTAWA — Les automobilistes canadiens connaîtront peut-être un peu de répit après la hausse soudaine du prix de l'essence cette semaine, mais des analystes craignent que l'impact des prix élevés se poursuive au cours des prochains jours, alors que les courtiers en matières premières spéculent sur les plans de relance économique aux États-Unis.

Le prix du litre d'essence devrait diminuer de façon importante après la forte hausse de mercredi, selon le site web *TomorrowGasPricesToday*, qui suit les variations de prix à la pompe. Les prix devraient reculer de cinq à sept cents le litre ce matin, selon les régions, a indiqué Dan McTeague, un ancien député libéral qui s'occupe du site web de surveillance des prix.

Selon lui, la hausse de mercredi est le simple résultat d'une décision des producteurs. M. McTeague note par ailleurs que ces derniers vont



PHOTO JANICK MAROIS

Le prix de l'essence est passé de 1,31 \$ le litre à 1,49 \$ mercredi à Bromont.

sans doute revenir sur leur décision, puisqu'ils ne peuvent pas justifier l'augmentation.

Au dire de l'ex-député, les compagnies pétrolières ont voulu réaliser un profit supplémentaire en prévision de l'annonce de la Réserve fédérale des États-Unis quant à une éventuelle nouvelle ronde de mesures de relance de l'économie américaine. De fait, la

Fed a annoncé hier qu'elle investirait 40 milliards \$US chaque mois pour acheter des obligations adossées à des créances hypothécaires, et ce aussi longtemps que nécessaire.

Les automobilistes devraient cependant s'attendre à d'autres hausses de prix, en raison de la spéculation sur la vigueur des économies américaine et européenne.

PRENEZ TOUT VOTRE TEMPS POUR VOUS LEVER... La Voix de l'Est est déjà livrée!

Grâce à qui?

Grâce à votre camelot!

Dites-lui
Merci!



La Voix de l'Est

Le huard en hausse, le pétrole aussi

MALCOLM MORRISON

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Le dollar canadien a bondi hier de près d'un cent US pour atteindre un nouveau sommet de 13 mois, profitant du fait que la devise américaine s'affaiblissait à la suite de l'annonce d'une nouvelle ronde de mesures de relance économique de la Réserve fédérale des États-Unis.

Le huard s'est apprécié de 0,87 cent US à 103,27 cents US après que la Fed eut annoncé qu'elle dépenserait 40 milliards \$US par mois dans le cadre d'un nouveau programme d'achats d'obligations adossées à des créances hypothécaires. La banque centrale espère que

cette mesure saura garder les taux d'intérêt à leur faible niveau, encouragera l'activité de prêt et soutiendra la lente reprise du secteur de l'habitation.

Le dollar canadien a pris de la valeur contre le billet vert américain au cours de la dernière semaine, s'adjugeant 2,35 cents US depuis la fermeture des marchés de mercredi dernier.

La devise canadienne a été soutenue en partie par l'intervention de la Banque centrale européenne, qui s'est engagée à acheter des obligations gouvernementales pour garder sous contrôle les coûts d'emprunt des pays les plus vulnérables à la crise des dettes qui sévit dans la zone euro.

Par ailleurs, le dollar américain s'est

davantage déprécié dans la dernière semaine, avec la spéculation qui a précédé l'action de la Fed — particulièrement après la publication, vendredi dernier, de données particulièrement décevantes sur le marché de l'emploi, et ce, malgré les modestes attentes des analystes.

La devise canadienne a aussi profité du regain des cours des matières premières. Le prix du pétrole a grimpé hier à la suite de l'attentat contre l'ambassade américaine en Libye, ce qui a soulevé de nouvelles inquiétudes quant à l'agitation au Moyen-Orient. Le brut s'est emparé de 1,30 \$US à 98,31 \$US le baril à la Bourse des matières premières de New York.

Besoin de stratégie ?

Avec Jean-Philippe Wauthier
 Un nouveau format. Des personnalités qui s'affrontent.
 Qui survivra à *La une qui tue*?
 Invités : Patrick Lagacé et Denis Coderre
telequebec.tv

LA UNE QUI TUE
 ce soir 20 h 30

Télé-Québec
 L'AUTRE TÉLÉ

MINE JEFFREY

L'annulation du prêt pourrait coûter des millions

FRANCIS VAILLES

La Presse

Le gouvernement péquiste risque de devoir payer d'importants dédommagements aux actionnaires de Mine Jeffrey s'il annule le prêt consenti par le précédent gouvernement.

Dans le milieu des affaires, des banquiers et des avocats constatent que la décision du Parti québécois ne devrait pas être sans conséquence. Elle pourrait même coûter des millions de dollars.

À la fin du mois de juin, rappelés-le, le gouvernement du Québec a accordé un prêt de 58 millions à Mine Jeffrey par l'entremise d'Investissement Québec. Le prêt a été officialisé par un décret ministériel et un acte d'hypothèque. En contrepartie, les actionnaires ont injecté 25 millions, une bonne partie provenant de la société Ulan Marketing, de Thaïlande.

Or, la chef péquiste, Pauline Marois, a clairement annoncé, le 29 août, son intention d'annuler le prêt une fois son parti élu.

Règle générale, les contrats de prêt n'empêchent pas un financier comme Investissement Québec d'annuler son financement, nous ont dit deux banquiers et deux avocats. Toutefois, «il est bien possible que le gouvernement s'expose à une poursuite en dommages», selon Patrick Ouellet, avocat chez Woods.



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, ARCHIVES LA PRESSE

À ce jour, le gouvernement du Québec a déjà versé 7 des 58 millions promis pour la relance de Mine Jeffrey d'Asbestos.

«Si toutes les conditions ont été remplies par la mine, Investissement Québec aura de la difficulté à s'en sortir sans payer des dommages», affirme un autre avocat sous le couvert de l'anonymat.

Évidemment, les avocats émettent leurs opinions sous réserve des clauses du contrat entre Investissement Québec et Mine Jeffrey. Toutefois, la jurisprudence dans ce genre de situation permet de penser que le gouvernement

devra payer des dommages équivalant aux pertes subies par les actionnaires dans cette affaire.

Un précédent

À ce jour, le gouvernement a déjà versé 7 des 58 millions promis. Cette somme sera perdue en partie si le projet est annulé. Le reste des fonds est gelé en attendant une décision du nouveau gouvernement, dit la porte-parole d'Investissement Québec, Chantal Corbeil.

Une telle annulation de prêt serait une première à Investissement Québec.

Les actionnaires de Mine Jeffrey ont aussi commencé à engager des fonds. Le porte-parole de la société, Guy Versailles, affirme que les actionnaires ont respecté toutes les conditions fixées par le gouvernement. «On a droit, comme entreprise, au respect du contrat», dit M. Versailles, qui ne veut toutefois pas spéculer sur une éventuelle poursuite en dommages.

Il rappelle que le gouvernement libéral et le ministre Clément Gignac ont donné leur accord par décret à une aide financière à la mine dès le mois d'avril 2011.

La jurisprudence en la matière se fonde sur un jugement de la Cour suprême rendu en mai 1990. La cause opposait la famille Houle, des entrepreneurs, à la Banque Nationale. La Cour a donné raison à la famille Houle et déclaré que la banque avait abusé de ses droits en rappelant son prêt trop rapidement, ce qui avait causé la liquidation de l'entreprise familiale.

Depuis plusieurs années, l'amiante est au banc des accusés parce qu'il est cancérigène et cause la mort de plus de 100 000 personnes par année, selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

L'un des administrateurs de Mine Jeffrey est Uran Kriewsakul, président d'Ulan Marketing, firme établie en Thaïlande. En juillet, M. Kriewsakul a nié la dangerosité de l'amiante lors d'un débat dans ce pays. «Il n'a pas été prouvé que l'amiante cause la mort. Si la Thaïlande y met fin, ce sera l'équivalent d'exécuter un innocent», a-t-il affirmé.

Le débat avait lieu dans le contexte des intentions du gouvernement thaïlandais de bannir totalement l'amiante dans un avenir rapproché. L'amiante du Québec, paradoxalement, doit notamment servir à approvisionner les usines d'Ulan.

Rêvez en couleurs

AUTOMNE 2012

INSPIRATIONS AUTOMNALES

Consultez votre PubliSac du 12 septembre! Vous retrouverez dans le guide shopping de votre centre commercial, les dernières tendances automnales. Osez l'automne avec les Galeries de Granby

Galeries de Granby.com

LA VOIX DES LECTEURS

La microélectronique du futur au service de la commercialisation de demain

Le Québec a exprimé en juillet dernier sa volonté de se classer parmi les leaders mondiaux dans la microélectronique lors de l'inauguration officielle du Centre de Collaboration MiQro Innovation (C2MI).

Nous en sommes très fiers puisque son ouverture a nécessité la participation et des investissements considérables de plusieurs intervenants tant du milieu universitaire, gouvernemental que des affaires, lesquels ont fait converger leurs efforts sans relâche pendant plus de quatre ans pour faire du C2MI, un pôle technologique majeur dans la recherche scientifique et le développement expérimental de l'industrie de la microélectronique et des micro-systèmes.

Cet accomplissement revêt une signification toute particulière que nous endossons avec grande fierté et pour cause: nous sommes à concevoir aujourd'hui l'innovation de demain.

Le C2MI réunit désormais sous un même toit, savoir, savoir-faire, ainsi que des équipements à la fine pointe de la technologie. Grâce à un modèle unique de collaboration entreprise-entreprise et/ou université-entreprise, il permet d'accélérer le rythme de la commercialisation de produits novateurs et d'assurer au Canada et au Québec tout particulièrement, une position enviable au rang des endroits réputés pour les capacités scientifiques et les synergies mises au service de la recherche et de l'innovation.

Les nouvelles générations de puces électroniques ultrarapides, de capteurs ou encore les systèmes embarqués dotés de propriétés hors du commun qui y seront développés permettront de réinventer l'avenir, qu'il s'agisse de faciliter le quotidien des gens, d'améliorer l'efficacité de rendement des entreprises et des sociétés dans l'exécution de leurs tâches, ou de créer des opportunités pour transformer le monde dans lequel nous évoluons. À titre d'exemple, les microsystèmes de prochaine génération, que nous retrouvons actuellement dans nos portables, nos téléphones intelligents ou encore nos numériseurs pourront agir comme des réseaux de communications intelligents et surmonter

les limites physiques actuelles en termes de vitesse, de capacité et de consommation énergétique.

Pour les employés d'IBM et leurs collaborateurs de l'industrie, le défi est de taille, mais ces collaborations sont pratique courante. En 2011, IBM a été notamment au cœur du lancement du superordinateur Watson grâce aux puces électroniques qui y ont été intégrées et assemblées à l'usine de Bromont. Afin de répondre à la demande mondiale grandissante, quelque 180 employés d'IBM spécialisés de l'usine collaborent avec les équipes du C2MI pour développer de nouvelles percées.

Une telle convergence d'intérêt et de compétence est un gage de prospérité pour le Canada et les entreprises de tous pays désireuses de mener leurs activités de R & D au sein du C2MI dans le but d'accélérer les délais de commercialisation de nouvelles composantes électroniques destinées à un nombre grandissant d'applications dans tous les domaines tels que le milieu médical, les transports, l'aérospatiale, l'environnement, les TI et les produits de consommation.

Ainsi que le rapportait l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) dans un rapport publié en juin 2012: « Bien que le Canada ait bien résisté à la crise économique, il existe deux grandes priorités [...]: la nécessité pour le Canada d'être plus innovant et d'investir davantage dans l'éducation supérieure pour en améliorer l'accès et la qualité. »

Dans un secteur aussi névralgique que la microélectronique, l'innovation et la compétitivité des entreprises et des chercheurs constituent les conditions mêmes du succès et de la pérennité.

Grâce au C2MI et ses partenaires, le Québec représente un pôle hautement attrayant à l'échelle nationale et internationale pour l'industrie des micro/nanotechnologies de pointe.

Louis Labelle, directeur de l'usine IBM Bromont

Normand Bourbonnais, président et directeur général du Centre de Collaboration Micro-Innovation (C2MI)

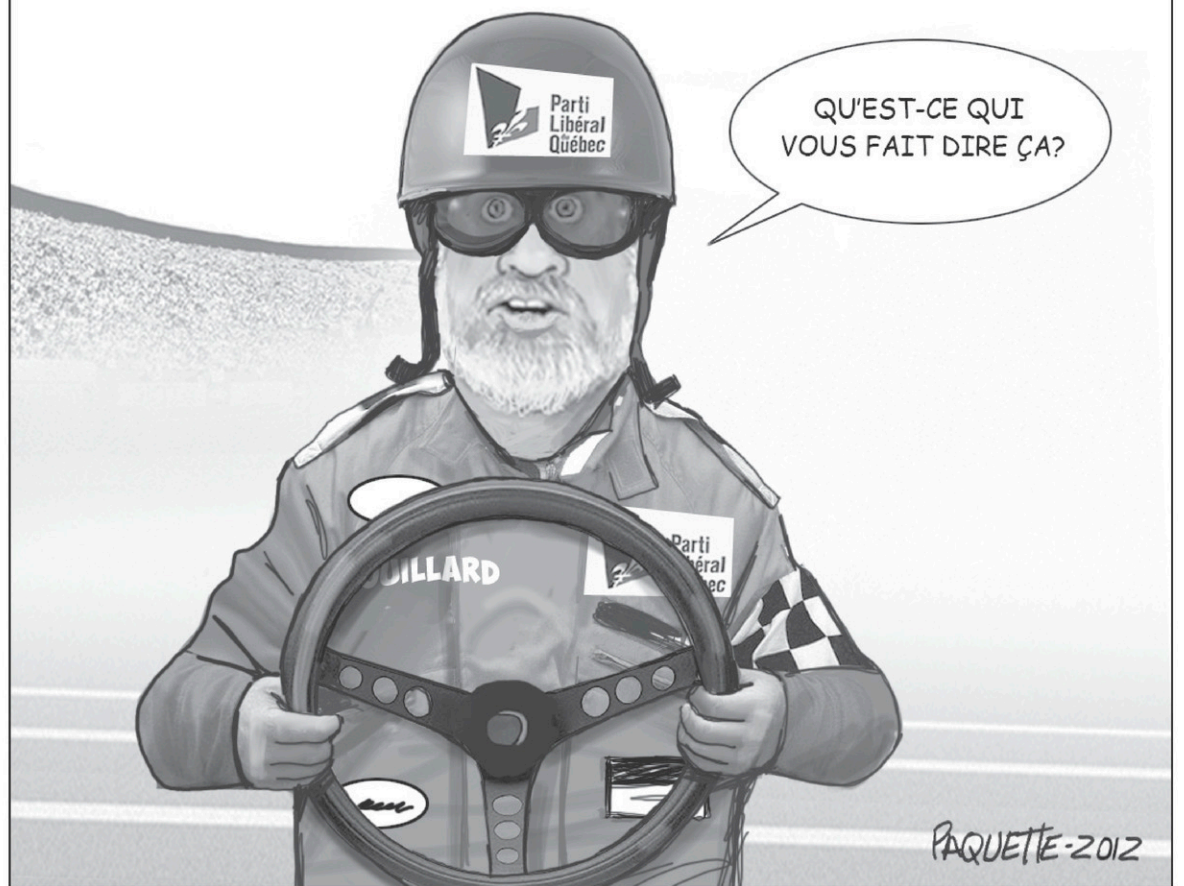
Une opinion ?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

Direction du PLQ

Philippe Couillard sur le point d'embarquer dans la course



LA VOIX DES LECTEURS

Demi-marathon: un dérapage prévisible

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt tout ce qui s'est écrit sur l'imbroglie vécu lors du Demi-marathon de Granby 2012. Je ne prétends surtout pas être le porte-parole de tous les coureurs du club Adrenaline course sur route adulte dans cette saga sportive et même plusieurs d'entre eux peuvent diverger d'opinion avec la mienne. Mais j'endosse les propos, quoique parfois très ou trop sévères, de M. Michel Laliberté dans son blogue du Grand Parleur paru récemment sur le site web de *La Voix de l'Est*.

En effet, le DMG est une épreuve prestigieuse de course à pied au Québec, reconnaissons-le, mais l'erreur commise est difficile à ne pas décrier, car cette erreur de parcours est majeure et n'est pas une « tempête dans un verre d'eau ». Quand un coureur s'inscrit à ce type d'épreuve, il s'attend à recevoir satisfaction sur

trois aspects: un parcours sécuritaire, un parcours bien balisé avec points d'eau au besoin et finalement, un chrono exact à la fin. Tout le reste, c'est du superflu: musique, tambours spaghetti à volonté, bière, etc. Oui, c'est agréable tout cela, mais l'essentiel pour le coureur est les trois éléments importants précités.

Depuis deux semaines, nous lisons que le DMG manquait de dizaines de bénévoles! Aurions-nous pu prédire qu'il y aurait pu y avoir dérapage en manquant de bénévoles? Tirez-en vos propres conclusions.

Bref, je sais que les gens du DMG n'ont pas fait exprès pour que cette erreur humaine arrive, mais ce n'est pas un pétard mouillé. Le DMG n'en était pas à sa première année d'existence, mais bien à sa 6^e édition. Je suis sûr que l'année prochaine, ces erreurs de parcours seront corrigées

et j'espère que le DMG continuera d'exister très longtemps, car c'est important pour la communauté grandissante des coureuses et coureurs de la région de se rassembler autour de cet événement provincial pour se dépasser. Voilà le défi à relever!

Je veux souligner en terminant la noblesse des huit coureurs élites finissant la course dans un geste de solidarité exemplaire digne de l'esprit olympique qui les habite. Je suis certain que le meilleur est à venir pour le DMG et Adrenaline course sur route adulte sera là en nombre encore plus grand au cours des prochaines éditions.

Mike Morin
Coureur chevronné depuis bientôt 41 ans, coach depuis 27 ans Granby

Demi-marathon de Granby, une affaire de cœur

J'aimerais partager avec vous ce que j'ai vu, comme bénévole, au demi-marathon de Granby, à savoir:

- Des enfants resplendissants et tout fiers d'avoir marché le 1 ou le 2 km avec un parent.
- Des aînés parlant de leur programme de mise en forme pour courir ou marcher le 5 km.

- Des adolescents (es) et jeunes adultes souriants et prêts à relever le défi du 5 ou 10 km après s'y être préparés depuis un an.
- Des adultes achetant un chandail du DMG comme signe d'engagement à marcher ou courir l'an prochain avec leurs jeunes.
- Des étudiants (es) des écoles J-H-Leclerc et l'Envolée

enthousiasmés de l'expérience acquise en tant que bénévoles.

Mon souvenir du DMG en est un d'activité familiale et santé. Un gros merci aux organisateurs, commanditaires et bénévoles.

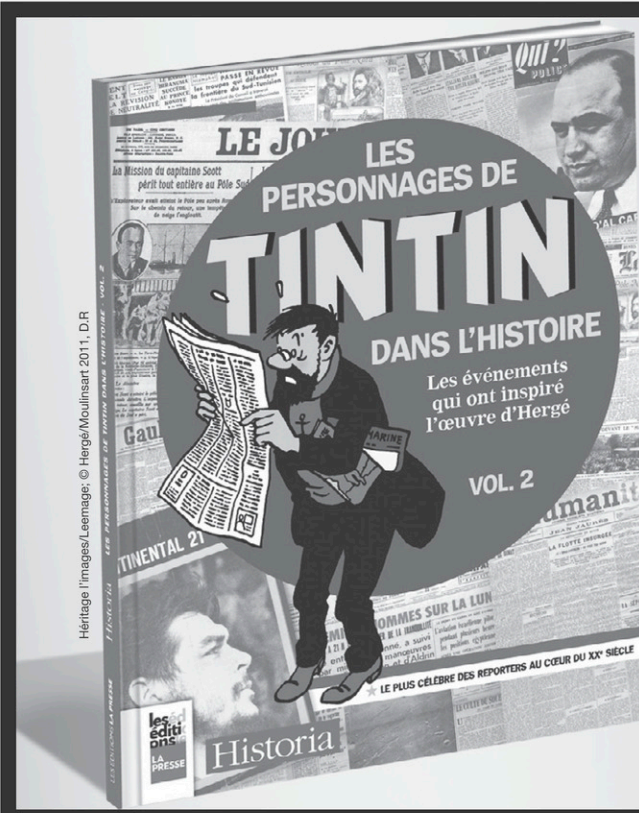
Ginette Laferrière
Granby

La légionellose fait une treizième victime

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — La Direction régionale de santé publique de la Capitale-Nationale (DRSP) a confirmé hier un 13^e décès survenu à Québec en lien avec l'écllosion de légionellose. Les symptômes de la maladie seraient apparus chez cette personne avant le 29 août, date à laquelle la DRSP a annoncé la fin de l'écllosion. Le bilan de la maladie s'établit donc maintenant à 177 cas recensés et 13 décès. Selon la DRSP, la situation est toujours sous contrôle. L'organisme rappelle d'ailleurs qu'aucun nouveau cas d'infection n'a été signalé depuis le 29 août. Cette situation, stipule-t-on par voie de communiqué, tend à confirmer que la source de contamination a été contrôlée depuis l'opération de nettoyage des tours de climatisation dans le périmètre ciblé. Par ailleurs, la DRSP ne prévoit pas publier les résultats de son enquête épidémiologique avant la mi-octobre, en raison des nombreuses manipulations requises en laboratoire et de l'analyse des résultats.

Lac Brome : des fraudeurs s'en prennent à des familles endeuillées

SHERBROOKE (LA PRESSE CANADIENNE) — Des fraudeurs sans scrupules utilisent les rubriques nécrologiques pour soutirer de l'argent à des familles endeuillées. La Sûreté du Québec (SQ) a rapporté quelques cas dans la région de Lac-Brome. Repérant des membres de familles de personnes décédées, ces gens envoient des lettres par courrier en calquant les documents du ministère du Revenu. Dans ces faux documents, les fraudeurs soutiennent que les dossiers fiscaux des personnes décédées ont été révisés et qu'une somme due doit être payée. Les gens sont ensuite invités à envoyer l'argent dans une case postale. Même si peu de cas ont été rapportés, Aurélie Guindon, porte-parole de la Sûreté du Québec, tient à rappeler à la population de faire preuve de prudence. Revenu Québec ne procède jamais de cette manière, et surtout, il ne demande pas d'envoyer des sommes d'argent dans une case postale.



POURSUIVEZ L'AVENTURE

UN AUTRE RENDEZ-VOUS AVEC L'HISTOIRE

OFFERT POUR UN TEMPS LIMITÉ!

Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca



Un chaleureux merci aux Caisses Desjardins de la région !

Votre soutien assure la gratuité des soins et des services offerts par La Maison à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi.

La Maison Au Diapason tient à remercier chaleureusement les **Caisses populaires Desjardins** de la région pour l'organisation de la 8^e édition de son **tournoi de golf annuel**, qui s'est déroulé le 28 août dernier. Lors de l'événement, un montant de 155 000 \$ a été amassé et nous permettra de combler 25 % des besoins financiers annuels de La Maison.

Depuis 2010, les Caisses Desjardins de la région ont été au cœur du tournoi de golf. C'est en grande partie grâce à la générosité, au dévouement et à l'implication des Caisses d'Ange-Gardien, Bedford, Brome-Missisquoi, Farnham, Granby-Haute-Yamaska, Saint-Césaire et Waterloo que ce tournoi s'est avéré un succès. Un gros merci également à tous les joueurs, commanditaires, donateurs et bénévoles.

La Maison vous dit à l'an prochain !



Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie

LA MAISON AU DIAPASON



LA MAISON AU DIAPASON
900, rue de l'Émeraude, Bromont, 450 534-2002
www.audiapason.org

Plus qu'un conseiller...
Yves Paquette ...un ami
Courtier immobilier
BUR.: 450 378-4120
CELL.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence Immobilière

C'est le mardi 28 août dernier que s'est tenue la 8^e édition du Tournoi de golf organisée par les Caisses Desjardins de l'Ange-Gardien, de Brome-Missisquoi, de Bedford, de Farnham, de Granby-Haute-Yamaska, de Saint-Césaire et de Waterloo au profit de La Maison Au Diapason.

Grâce à la coopération de la grande famille Desjardins et des nombreux commanditaires, l'activité a permis de recueillir un montant de

155 000 \$ pour cet organisme.

Ce résultat exceptionnel permettra de combler 25% des besoins financiers annuels de La Maison et ainsi assurer la gratuité des soins et services aux patients et leurs proches.

La Maison Au Diapason a ouvert ses portes le 1^{er} avril 2010. Depuis cette date, ce sont plus de 250 patients et leur famille qui ont pu bénéficier d'un accompagnement et d'un environnement chaleureux et paisible, où des soins palliatifs de qualité ont été prodigués gratuitement et ce, dans la plus grande dignité en cette dernière étape de vie.

Le comité organisateur remercie tous les commanditaires, les donateurs, les bénévoles ainsi que les participants. Un merci très spécial au président d'honneur, M. Marcel J. Bundock, pour sa grande générosité et son engagement.



Christian Larose, Luc Forand, Sylvain Juneau et Jean-Guy Chabot



Charles Désourdy, Myriam Désourdy, Benjamin Désourdy et Lise Gaucher



Luc Latendresse, Joane Quirion, Ginette Blais et Pierre Latendresse



Francis Soucy, Douglas Johnston et Pierre Foisy



Patrick Thibodeau, Roch Bernard, Guylaine Boutin et François Lussier



Martine Berthelet et Catherine Marquis



Gaétan Gélinas, André Thibault, Roch Sicotte et Sébastien Bonnette



Claude Vachon, Johanne Jubinville, Jocelyne Reid et Sébastien Gaudreau



Yanick Messier, Jean-Guy Hébert, Daniel Pelletier et Serge Laflamme

ix à CRÉER un succès pour une bonne cause !

Publireportage



Denis Duguay, Geneviève Lafond, Sylvie Campbell et Gary John Rahill



Josée Falcon, Éric Belley, Louise Couture et Robert Valade



Gilles Lacombe, Michel Caron et Michel Bolduc



Richard Arcand, Sylvain Lapointe, Richard Dumas et Alain Métivier



Daniel Duchesneau, Jacques Massara, Gilles Benjamin et Stéphane Benjamin



François Duchesne, Julie Gagné, Guylaine Allard et Daniel Grondin



Les membres du comité organisateur : Danielle Picard, Stéphanie Lequin, Sophie Chagnon, Marie-Claude Gratton, Lucie Wiseman, Sacha Eve Duguay Rossignol, Hélène Sactouris, Marcel J. Bundock, Marie-Pièrre D'Auteuil, Richard Côté, Joanie Vachon et Douglas Johnston.



Coopérer pour créer l'avenir



Membre FCPE





à ne pas répéter

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND

POUR NOUS JOINDRE :

• TÉLÉPHONE : 450 375-4555

• COURRIEL : robert.leblond@lavoixdelest.ca

Pour la SCLÉROSE EN PLAQUES (2^e partie)

Voici la seconde partie de notre reportage sur le tournoi de golf **YVAN LÉCUYER** pour la sclérose en plaques, lequel a amassé 16 000 \$ au golf de Cowansville...

Le denturologiste **FRANCIS AVERY**, un des premiers quatuors inscrits, a apprécié sa journée avec ses partenaires **MARC TARDIF**, **MICHEL DÉRAGON** et **SYLVAIN LANDRY**. En plus de l'accueil, ils ont évalué le parcours A-1.

LUC LAPOINTE, président retraité de Nettoyeur Shefford, et sa conjointe **HÉLÈNE CARIGNAN** en étaient à leur première participation et, tel que mentionné, non à leur dernière. Ils ont passé une agréable journée, avec une amie d'Yvan,

CHRISTIANE DUSSAULT notaire retraitée de Bromont et son conjoint **RONALD FECTEAU**.

Toujours présente au tournoi d'Yvan pour la SP, la **FAMILLE HOULE**, soit les frères **ROBERT**, **BERTRAND**, **MARIO** et leur neveu **MIGUEL**, qui remplaçait **GAÉTAN**, blessé au dos, a effectué son pèlerinage annuel pour le voir.

La très souriante **ODILE ST-PIERRE** était encore à son poste avec **ROGER RICARD** pour l'accueil et l'enregistrement. Par la suite elle a servi de « conducteur » à Yvan Lécuyer pour aller saluer les golfeurs. Une journée appréciée de tous...

ISABELLE CÔTÉ, directrice générale du club de golf, et **FRANCE ARCHAMBAULT**, la conjointe de **RICHARD LABONTÉ**, ont pris les photos souvenirs de chaque quatuor. Avec leur entregent et leur sourire habituels, tous leur obéissaient au doigt et à l'oeil.

JEANNOT PETIT et **MARC TALBOT** (qui avait déjà plus de 50 parties de jouées) étaient fidèles au poste pour accueillir les golfeurs à leur arrivée et s'occuper de leurs sacs malgré l'heure matinale. En effet, le tournoi avait lieu à 8 heures. (*Réponse de l'énigme Kojak.*)



Équipe gagnante

L'équipe gagnante avec un score de 61 (moins 11) : Denis Forget, Noëlla Allard, Denoit Lemay, Gilles et Daniel Talbot.



Les commanditaires

Les importants commanditaires : Jacques Bergeron (Sandoz), Marc Leclerc (Uniprix), Gilles Baron (Pharmascience), Yvan, Jean-François Boily (Teva), Denis Forget (Uniprix), Martin Fournier (Sandoz) et Michel Normand (McKesson), instigateur de ce volet de commandites.



Roger Ricard

Immédiatement après l'enregistrement des 144 golfeurs, Roger Ricard s'est précipité sur la parcours pour rejoindre sa conjointe Benjamine Gobeil ainsi que Louise Hébert et Réal Boucher.



Les professionnels

Les professionnels ont été jumelés avec les compagnies pharmaceutiques : Richard Labonté, pro de Cowansville, Serge Picard (Sandoz), Yvan, Michel Lemay (Uniprix), Daniel Talbot (Pharmascience), Duke Doucet (Teva) et Pierre Dugas (McKesson).



Le pro Pierre Dugas

Michel Normandin (McKesson Canada), Diane Germain ainsi que Andrée Pelletier et Jean-Pierre Roy ont joué avec le pro Pierre Dugas (au centre). Résultat : un score de 63.



Yvan Lécuyer

Yvan Lécuyer était fier de se retrouver entre Dominic Deneault, associé de Trebora (Stratégie et gouvernance durable) et sa fille Sandra, directrice Capital humain chez Averno ainsi que ses collègues Carl Mainguy et David Brace.



Un gros merci

À la fin de la journée, exténués, Richard Labonté et son adjoint Maxime Paiement ont tenu à dire un gros merci à Yvan Lécuyer.

18 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 14 SEPTEMBRE 2012

L'équipe Van Doorn Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM APPELÉ-NOUS !**

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière
Courtiers immobiliers

Karine Gendron
Tony Van Doorn
Luce Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

Partez l'esprit tranquille !

LES ANGES GARDIENS

3018834

Cell.: 514 434-7264
www.surveillancedomiciliaire.com

- Surveillance domiciliaire (maison, condo et chalet)
- Gardiennage d'animaux
- Conciergerie int./ext.

À LA BLAGUE...
Il n'y a pas de justice. Un banquier écrit un mauvais poème, ce n'est pas grave. Un poète écrit un mauvais chèque ça, c'est grave!

PETITE ÉNIGME...
Quel rôle principal fut joué par l'acteur Telly Savalas au petit écran : Iron Man – Elliot Ness – Kojak ou Steve McGarrett?

(Réponse ailleurs dans cette page)

NOMINATIONS DANS LA FONCTION PUBLIQUE QUÉBÉCOISE

Une collaboratrice de Charest à un poste clé

JEAN-MARC SALVET

Le Soleil

La première ministre élue, Pauline Marois, a commis une faute en acceptant la nomination de proches du Parti libéral du Québec à « des postes clés de la fonction publique », accuse la Coalition avenir Québec (CAQ).

Le leader parlementaire de la CAQ, Gérard Deltell, vise particulièrement Chantal Landry, surnommée « M^{me} Post-it » par certains.

Directrice adjointe au cabinet de Jean Charest, M^{me} Landry a été nommée, mercredi, sous-ministre adjointe au ministère de la Santé et des Services sociaux.

Chantal Landry avait attiré

l'attention des médias et de la population lors de l'enquête publique du juge Michel Bastarache sur la nomination des juges au Québec. Elle avait reconnu inscrire l'allégeance politique des candidats à la magistrature sur des Post-it.

« Je suis tombé en bas de ma chaise en voyant que Pauline Marois a autorisé la nomination de Chantal Landry au poste de sous-ministre adjointe au ministère de la Santé », a commenté, hier, Gérard Deltell.

Le député de Chauveau note qu'elle n'a aucune expérience dans le domaine et qu'elle « a été pointée du doigt lors de la commission Bastarache ». « Au fil des ans, elle n'a cumulé que des postes très partisans, comme

celui de coordonnatrice du Conseil de l'unité canadienne, directrice de l'animation pour le Parti libéral du

Chantal Landry avait attiré l'attention des médias et de la population lors de l'enquête publique du juge Michel Bastarache sur la nomination des juges.

Québec et directrice des relations entre le Conseil exécutif et le Parti libéral. »

Il affirme que « Pauline Marois vient de rater une belle occasion de faire cesser une pratique malsaine qui augmente le cynisme de la population ».

Gérard Deltell a réitéré son souhait que « certains collaborateurs de l'ancien gouvernement se recyclent dans la fonction publique », mais pour autant que leur expérience et leur

bagage soient reconnus. Il applaudit la nomination de Gilles Paquin, secrétaire général

et greffier du Conseil exécutif sous le gouvernement de Jean Charest, à la tête de l'Agence du revenu du Québec. Il estime que sa feuille de route rend sa nomination légitime.

L'actuel PDG de l'Agence du revenu du Québec, Jean St-Gelais, remplacera Gilles Paquin. Il a en effet été nommé, mercredi, lors du tout dernier Conseil des ministres du gouvernement Charest, secrétaire général et greffier du Conseil exécutif, comme le voulait la nouvelle première ministre du Québec, Pauline Marois.

Jean St-Gelais entrera en fonction mercredi, en même temps que le nouveau gouvernement.

Bourse Génération Avenir
Jeunes Entreprises 2012

Présenté par



Desjardins



MacIntosh

Coopérer pour créer l'avenir

En collaboration avec

Pub
Granby • Bromont



La Voix de l'Est



Deloitte
Samson Bélair/Deloitte & Touch



Me David F. Ménard
Gravel, Brodeur & Ménard
NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES

normandingravel
AVOCATS INC.

La Bourse Génération Avenir Jeunes Entreprises 2012 sera remise à celui ou celle qui aura réussi à démontrer ses qualités d'entrepreneur et le potentiel de croissance économique de son entreprise.

Une valeur de plus de

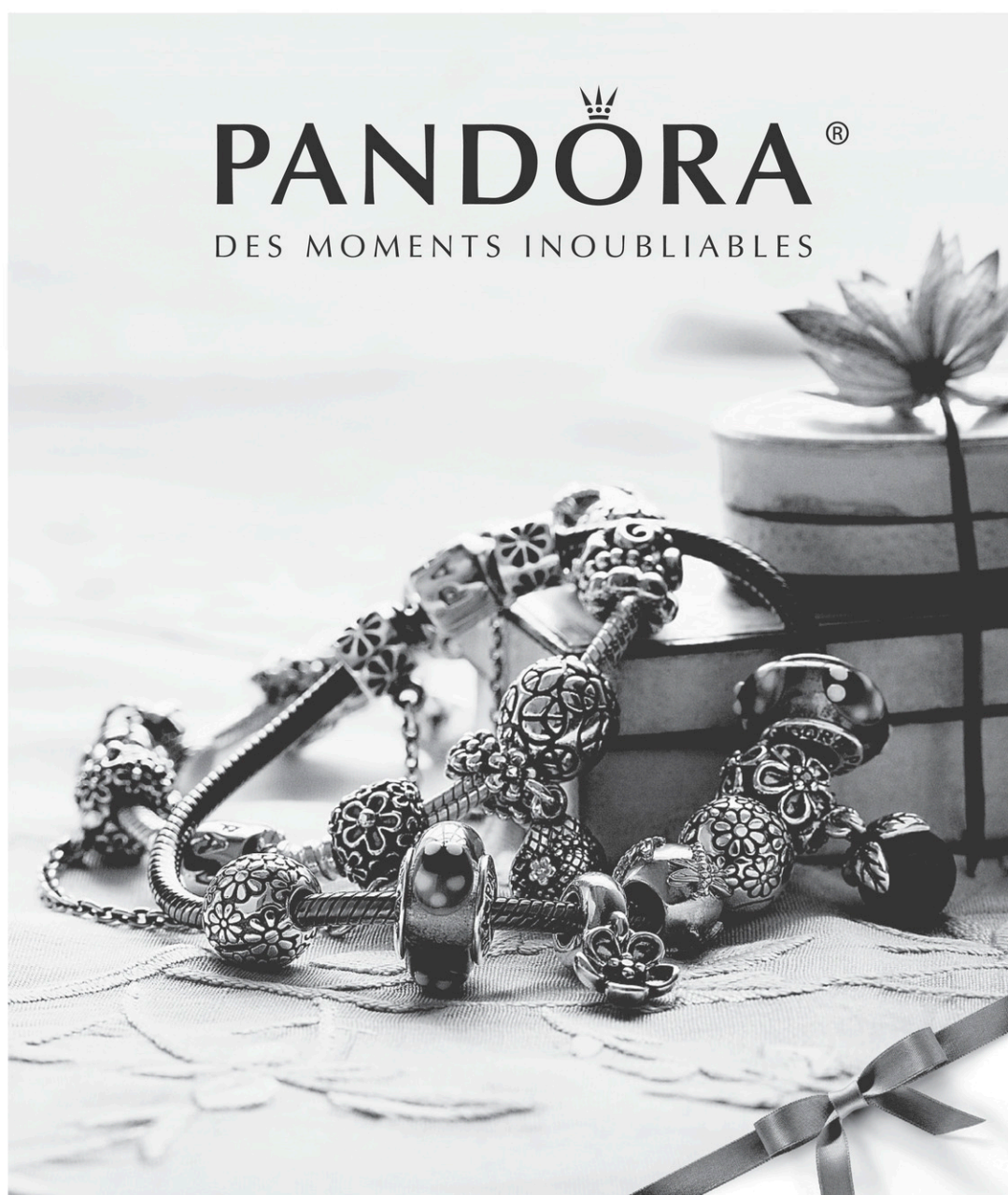
12 000\$!



Le cahier de candidature sera bientôt disponible en ligne.

Les candidats intéressés ont jusqu'au 20 Octobre pour remettre leur cahier par courriel à info@generationavenir.qc.ca ou par la poste au C.P. 772 Granby, Québec, J2G 8W8.

Ne manquez pas le 5 à 7 du lancement de la bourse le 20 septembre prochain au MacIntosh Pub.



PANDORA®
DES MOMENTS INOUBLIABLES



155 Principale • Granby
450.372.5131

La nouveauté d'automne 2012 est arrivée ainsi que les montres Pandora. Venez les découvrir!

Pour en savoir plus, visitez notre boutique.

Bracelet GRATUIT avec achat
du 13 au 16 septembre

Recevez un bracelet à fermoir PANDORA (d'une valeur de 75\$ CAD) à l'achat de 150\$ ou plus de bijoux PANDORA.*

*Avant taxes. Disponible jusqu'à épuisement des stocks. Limite d'un article promotionnel par client. Les billes montrées sur le bracelet sont vendues séparément.

Brevet des États-Unis 7,007,507 • © Pandora Jewelry, LLC • Tous droits réservés • PANDORA.NET

SUCCESSION DE JEAN CHAREST

Thériault et Bolduc ne seront pas candidats

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE ET LA PRESSE) — La députée Lise Thériault ne sera pas candidate à la succession de Jean Charest à la tête du Parti libéral du Québec (PLQ).



PHOTO STÉPHANIE MANTHA ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
L'absence d'une femme dans la campagne au leadership n'indispose pas Mme Thériault.

Mme Thériault assumera plutôt la fonction de leader parlementaire adjointe de l'opposition officielle aux côtés du leader en titre, Robert Dutil, réélu le 4 septembre dans la circonscription de Beauce-Sud.

Ministre du Travail dans le cabinet de Jean Charest et réélue comme députée d'Anjou-Louis-Riel, à Montréal, Mme Thériault a expliqué hier qu'elle avait reçu « beaucoup d'appuis » pendant sa réflexion sur la possibilité de se porter candidate à la direction du Parti libéral. Elle a cependant conclu que sa contribution sera plus utile au sein de l'équipe d'officiers de l'opposition.

« Je pense que je vais être à la bonne place », a-t-elle dit lors de l'annonce de sa nomination par le chef libéral intérimaire, Jean-Marc Fournier.

Le portrait des prétendants au trône se précise. Hier, le ministre sortant de la Santé et

député de Jean-Talon, Yves Bolduc, a mis un terme aux rumeurs le concernant.

« Ma réflexion est pas mal terminée, a confié M. Bolduc au *Soleil*, hier. Je n'irai pas à la chefferie. »

Pour l'heure, trois hommes — Philippe Couillard, Raymond Bachand et Pierre Moreau — se tiennent prêts à se lancer dans la mêlée. L'absence d'une femme dans la campagne au leadership n'indispose pas Mme Thériault. C'est la qualité des candidatures qui compte et non le sexe des candidats, a-t-elle estimé.

» EN BREF

Sou noir sur une pochette d'album : le musicien n'aura pas à payer

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — La Monnaie royale canadienne renonce finalement à réclamer des redevances à un musicien qui avait utilisé l'image du sou noir sur la pochette de son nouvel album. L'agence fédérale avait prévenu le chanteur folk néo-écossais Dave Gunning qu'il pourrait devoir acquitter une redevance de 1200 \$ s'il imprimait plus de 2000 albums. La porte-parole de la Monnaie royale, Christine Aquino, a indiqué jeudi que cela n'est maintenant plus le cas. M. Gunning, lauréat de plusieurs prix sur la scène musicale de la côte est canadienne, a fait les manchettes nationales cette semaine quand la Monnaie royale a déclaré que son album à venir portait atteinte à sa propriété intellectuelle. Le chanteur de Pictou a expliqué que son album, intitulé *No More Pennies*, se veut un hommage au sou noir, dont la production a cessé le printemps dernier. La Monnaie royale a expliqué par voie de communiqué qu'elle a révisé ses règles en matière de propriété intellectuelle, après avoir compris qu'elles ne respectaient possiblement pas les besoins et circonstances individuels de ceux qui pourraient vouloir utiliser ses images. M. Gunning n'a pu être joint hier pour commenter ce dénouement, mais M^{me} Aquino affirme lui avoir parlé, et que le chanteur s'est dit « heureux » de cette décision.



Nouvelle formule!

- Buffet froid et chaud
- Kiosques de dégustation de bières



Date: 26 septembre 2012 Lieu: Zoo de Granby
17h30: Accueil 18h00: Soirée
Coût: 50\$

Sous la présidence d'honneur de M. Charles Rousseau, ING

ROUSSEAU GAUTRIN



Le-Plus

2980880

Besoin de piquant?

CURIEUX BÉGIN
ce soir 21 h

Avec Christian Bégin
Épicez vos soirées avec **Curieux Bégin**.
Dans l'assiette : les alléchantes saveurs de Kamouraska avec la chef
Colombe St-Pierre
telequebec.tv

Volcan en éruption au Guatemala : 33 000 personnes évacuées

GUATEMALA CITY (ASSOCIATED PRESS) — Un volcan en éruption situé près de l'un des sites touristiques les plus populaires du Guatemala a forcé l'évacuation de plus de 33 000 personnes, ont annoncé jeudi les autorités. Le chef des services d'urgence, Sergio Cabanas, a indiqué que les habitants évacués résidaient dans 17 villages près du *Volcan de Fuego* (Volcan de feu), qui se trouve à environ 16 km de la ville coloniale d'Antigua. Selon les autorités, le volcan de 3763 m de haut a craché de la lave et des cendres sur une distance de 600 m jeudi. Les sismologues ont aussi rapporté une série d'explosions provenant de son cratère.

Costa Concordia : le capitaine n'est pas le seul responsable

ROME (LA PRESSE CANADIENNE) — Les experts désignés par la justice italienne pointent le capitaine Francesco Schettino comme principal responsable du naufrage qui a causé la mort de 32 personnes, mais dénoncent aussi l'équipage et l'armateur dans leur rapport de 270 pages. Le 13 janvier, le bateau de croisière s'était échoué près de l'île italienne de Giglio après que le capitaine eut décidé de se rapprocher trop près de la côte, ce qui lui vaut de faire l'objet d'une enquête, avec huit autres personnes. Selon le rapport, une série de dysfonctionnements a notamment entravé le bon déroulement de l'évacuation : l'équipage a bâclé les ordres ou ne les a pas comprises et n'avait pas été formé pour les évacuations d'urgence. De son côté, l'armateur, Costa Crociere, aurait tardé à alerter les autorités maritimes, ce qu'il a nié hier.

Fini le format géant de boisson gazeuse à New York

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — La Commission de la santé de New York a adopté hier le projet du maire Michael Bloomberg d'interdire la vente de sodas et de boissons

sucrées de plus de 470 ml dans les restaurants, cinémas et lieux de restauration rapide de la ville pour lutter contre l'obésité. Mais les opposants à l'interdiction ne comptent pas en rester là et envisagent une action en justice. La mesure doit entrer en vigueur en mars prochain. Elle vise les sodas et

boissons sucrées de plus de 470 ml, mais pas les boissons comportant plus de 50% de lait ou de jus de fruit, ni les sodas allégés aux édulcorants. Elle ne s'appliquera qu'aux vendeurs ambulants et établissements sous la supervision du Département municipal de la santé, c'est-à-dire les restaurants, enceintes sportives et

cinémas. Les épiceries et certains commerces d'alimentation relevant de l'État et non de la municipalité ne seront pas concernés. La consommation de boissons sucrées, a fait valoir le maire Bloomberg lors de diverses réunions publiques depuis mai, est le facteur-clé de l'épidémie d'obésité.



NE PERDEZ PAS DE TEMPS achetez en ligne
www.palacedegranby.com



Des spectacles divertissants au Palace

Arturo Brachetti
ARTURO BRACHETTI
Mercredi 19 sept. 20 h et
Jeudi 20 sept. 20 h
Rég. : 58 \$
Tél. et Internet : 60,50 \$

TONY GATTILLO
La voix de M. Elvis Presley
Samedi 29 sept. 20 h
Rég. : 40 \$
Tél. et Internet : 42,50 \$

CLAUDINE MERCIER
DANS LE CHAMP
CLAUDINE MERCIER SUPPLÉMENTAIRE
Vendredi 5 oct. 20 h
Rég. : 50 \$
Tél. et Internet : 52,50 \$

PETER MACLEOD
SUPPLÉMENTAIRE
Sagesse reportée
Samedi 6 oct. 20 h
Rég. : 51 \$
Tél. et Internet : 53,50 \$

DOUBLE VIE
Théâtre avec André Robitaille et Bernard Fortin
Vendredi 12 oct. 20 h
Rég. : 46 \$
Tél. et Internet : 48,50 \$

BRIGITTE BOISJOLI
Samedi 13 oct. 20 h
Rég. : 30 \$
Tél. et Internet : 32,50 \$
Première partie
ÉMILIE LÉVESQUE

THE MUSICAL BOX
THE LAMB LIES DOWN ON BROADWAY
MUSICAL BOX
Vendredi 19 oct. 20 h
Rég. : 54 \$
Tél. et Internet : 56,50 \$

MARIE DENISE PELLETIER
Réconfortante, mais pas reposante
Samedi 27 oct. 20 h
Rég. : 35 \$
Tél. et Internet : 37,50 \$

MARIE-LISE PILOTE
Réconfortante, mais pas reposante
Vendredi 2 nov. 20 h
Rég. : 41 \$
Tél. et Internet : 43,50 \$

RÉVEILLON...
Théâtre avec Michel Charette et Pierrette Robitaille
Vendredi 9 nov. 20 h
Rég. : 42 \$
Tél. et Internet : 44,50 \$

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à : Raymond Borduas, St-Paul; Benoît Lavallée, Granby; Johanne Leblanc, St-Jean; Nicole Lapointe, Granby; Réal Robert, St-Césaire; Gregory Whitehead, Granby; Marcel Gendron, Dunham; Madeleine Bouchard, Brigham; Etienne Hébert, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, du lundi au jeudi, au 450 375-4555, poste 255.)

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi: 12 h à 19 h
Samedi: 9 h 30 à 20 h · Dimanche: midi à 17 h

Tous les prix incluent les taxes et la redevance.
L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis.
Rabais possibles pour les aînés et les étudiants.

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.

Granby 135 Principale, Bureau 20, Granby
450 375-2262 • 1 800 387-2262

LE PALACE
Salle de spectacle

2 POUR 22 \$
4 CHOIX
• SOUVLAKIS
• BROCHETTE DE POULET
• FILET DE SOLE
• SALADE CÉSAR AVEC CALMARS
INCLUANT SOUPE OU SALADE
DU DIMANCHE AU JEUDI, APRÈS 16 H

casa GRECQUE
www.casagrecque.ca
APPORTEZ VOTRE VIN
844, RUE PRINCIPALE, GRANBY
450 777-7250

Festival de crevettes
7 jours sur 7*
* NE S'APPLIQUE PAS LES JOURS DE FÊTE NI LES JOURS FÉRIÉS.

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

On dit qu'il est moins honteux d'être trompé par ses amis que de s'en méfier. Ainsi, il serait dommage de douter inutilement de la sincérité des gens que vous côtoyez. Maintenant que la Lune en Vierge s'oppose à Neptune en Poissons, de belles choses peuvent se produire si vous apprenez à faire confiance aux personnes qui n'ont rien fait pour mériter votre suspicion.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il est dit que le désir et l'aveuglement vont de pair. D'ailleurs, compte tenu de l'opposition Lune-Neptune axe Vierge-Poissons, vous pourriez avoir du mal à comprendre certaines de vos envies, ou du moins, à les expliquer aux autres. Bien que cela déplaie à votre esprit rationnel, tout ne peut pas toujours être logique. Suivez spontanément le cours des choses aujourd'hui.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le climat de ce vendredi subit l'influence d'une opposition Lune-Neptune, mais Mars en Scorpion devrait contribuer à en atténuer l'indécision et les effets nébuleux. Un appel à la lucidité demeure toutefois en vigueur afin de ne pas attribuer de fausses intentions aux personnes qui vous entourent. La recherche d'information serait le meilleur moyen de dissiper une incertitude.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le cycle Lunaire en Vierge peut vous rendre un peu plus sévère envers vous-même. Si vous ressentez un mécontentement par rapport à vos performances passées, il ne sert à rien d'en faire une fixation. Servez-vous plutôt de cette insatisfaction pour vous motiver et vous surpasser. Vous pourriez rapidement effacer un mauvais souvenir en le remplaçant par un bon.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

La Lune se trouve dans un autre Signe de Terre, mais va progressivement former un carré avec Jupiter. Le climat général ne s'annonce pas incompatible avec vos désirs, mais vous devrez probablement consentir à faire un compromis auquel vous n'aviez pas songé. Ne vous acharnez pas trop à résoudre un problème, car il pourrait disparaître de lui-même d'ici peu.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Un coup à tous les arbres et aucun ne tombera à terre. Les astres vous recommandent de ne pas éparpiller vos efforts en ce moment. C'est en ciblant vos objectifs et en vous occupant d'une affaire à la fois que vous parviendrez au but. Un problème urgent trouvera sa solution si vous y voyez sans tarder. N'accordez pas trop d'importance aux avis divergents et suivez votre première idée.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'opposition de la Lune en Vierge avec Neptune en Poissons peut donner un caractère énigmatique à ce vendredi 14 Septembre. Gardez-vous toutefois de chercher le mystère là où il n'y en a pas. D'importantes transformations peuvent être annoncées ou survenir sans préavis. Lors d'un entretien, vous pourriez même piquer la curiosité d'une personne nouvellement rencontrée.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Les apparences peuvent tromper. Avec une opposition Lune-Neptune dans l'axe Vierge-Poissons, vous pourriez constater que c'est le contraire de ce que vous aviez supposé initialement. Vous devrez probablement réajuster votre tir si vous voulez taper dans le mille; ce dont vous êtes capable. Parallèlement, l'influence de Vénus en Lion vous attirera de nouvelles sympathies lors d'une réunion.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Au trigone de votre Signe, la Lune en Vierge laisse présager que ce vendredi sera sans anicroche. Tandis qu'un léger compromis peut enfin vous procurer des avantages considérables, il serait salutaire de faire une petite concession, surtout si l'autre parti semble disposé à vous rejoindre à mi-chemin. Ne soyez pas la personne qui empêche de dénouer une impasse.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

À cause de l'opposition à Neptune en Poissons, la Lune en Vierge peut rendre les natifs des Gémeaux un peu naïfs. Il y a des gens qui peuvent essayer de vous faire croire n'importe quoi. Si ça semble trop invraisemblable, c'est probablement parce que c'est l'est. Cette mise en garde ne suggère pas qu'il faille systématiquement douter de tout ce que vous entendez, mais d'user de discernement.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Le problème quand la Lune s'oppose à Neptune - aujourd'hui axe Vierge-Poissons - c'est que certaines personnes peuvent prendre des décisions en se basant sur des présomptions non fondées, ce qui revient à prendre leurs désirs sur la réalité. En ce vendredi, vous gagnerez à exposer clairement vos attentes aux autres et à poser des questions précises pour déterminer les leurs.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Deux patrons font chavirer une barque. Les aspects planétaires peuvent rendre la coexistence de chefs difficile à harmoniser. Il y a des situations que vous gagneriez à gérer sans assistance et des domaines qui devraient demeurer exclusivement les vôtres. Si vous constatez qu'une affaire est entre bonnes mains, vous pouvez faire confiance à la personne en charge et vous concentrer sur autre chose.

ACTUALITÉ

COUPES DANS LA FONCTION PUBLIQUE CANADIENNE

Les services seront affectés, selon les syndicats

FANNIE OLIVIER

La presse canadienne

OTTAWA — Peut-on couper des milliers d'emplois dans la fonction publique fédérale sans affecter les services de première ligne à la population? Non, répondent en coeur syndicats et opposition officielle, tandis que le gouvernement de Stephen Harper assure le contraire.

Plus de 1600 fonctionnaires fédéraux ont reçu à leur tour hier la lettre tant redoutée leur annonçant que leur poste pourrait être aboli.

Des syndicats ont confirmé qu'une nouvelle ronde de potentiels congédiements avait été opérée et ont du même coup dénoncé le silence du gouvernement sur l'impact de ces coupes sur les services aux citoyens.

royale du Canada (GRC).

Les représentants syndicaux se demandent comment les services aux Canadiens pourraient être épargnés avec de telles compressions, d'autant que plusieurs fonctionnaires ayant reçu un avis hier travaillent directement dans l'offre de services à la population.

Heather Miller, présidente d'une unité locale du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada, assure que les compressions se traduiront inévitablement par de plus grands délais pour répondre aux requêtes des citoyens. « Ils verront ce qu'ils commencent déjà à voir en terme de délais: des délais pour le traitement de leurs demandes et pour s'enquérir du statut de leur dossier », a-t-elle expliqué.

De l'avis de M^{me} Miller, cela vaudra tant pour l'assurance-emploi

compressions déjà entamées sont à blâmer pour ces délais, a-t-elle soutenu. « Ça affecte le milieu de travail, ça affecte le service, ça affecte la famille, ça affecte l'économie de la région [d'Ottawa-Gatineau] », a déploré M^{me} Turmel.

Au bureau de la ministre des Ressources humaines, Diane Finley, on offre un tout autre son de cloche. « Les changements annoncés aux employés aujourd'hui n'affectent pas les services de première ligne aux Canadiens », a écrit dans un courriel la directrice des communications de la ministre, Alyson Queen.

Elle a indiqué que le ministère allait réduire les « doublages » et l'administration non nécessaire dans la section des technologies de l'information (TI).

« Ceci nous permettra de normaliser nos systèmes et de réduire le soutien requis en TI — tout en maintenant les services rendus au ministère et aux Canadiens », a-t-elle ajouté.

Des 5000 personnes issues du ministère des Ressources humaines qui ont reçu cette année

un avis, environ 2000 perdront dans les faits leur emploi, a estimé Steve McCuaig, vice-président du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Il a confié croire cependant que les lettres reçues hier seront les dernières avant le prochain budget du ministre des Finances Jim Flaherty. Dans son budget 2012, le gouvernement conservateur avait annoncé l'abolition au total de 19 200 postes sur trois ans.

« Ça affecte le milieu de travail, ça affecte le service, ça affecte la famille, ça affecte l'économie de la région d'Ottawa-Gatineau. »

— Nycole Turmel, députée néo-démocrate

Ressources humaines et Développement des compétences (RHDDC) est touché de plein fouet. Cinq cent quatre-vingt-neuf membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) travaillant pour ce ministère ont reçu l'avis les informant que leur emploi était en danger. À cela s'ajoutent 900 professionnels du même ministère qui ont reçu une lettre semblable, de même que 149 personnes travaillant pour la Gendarmerie

que pour les prestations de retraite, le programme de sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti.

Ces changements sont déjà perceptibles dans le traitement des demandes pour avoir accès à l'assurance-emploi, a avancé la députée néo-démocrate Nycole Turmel. Selon elle, alors que le délai normal tournait auparavant autour de trois à quatre semaines, ce dernier frise désormais 12 semaines. Les

Concours

La Voix de l'Est

La rue

chanceuse



Une nuitée pour deux
avec petit-déjeuner
au

051

Le St-Martin Bromont
HOTEL & SUITES

Gagnant de la semaine
Martin Leblanc
du rang Papineau
à Saint-Paul-d'Abbotsford
qui tient fièrement son prix

3007440

MM3686

LA SANTE - Un mot de 7 lettres

- AGITE
- AIGUE
- ALESE
- AMPUTE
- AORTE
- AURA
- BROYER
- CARIE
- CEPHALEE
- CIL
- CLOISON
- COU
- DOS
- ELECTIF
- ERINE
- ESQUIROL
- ETHER
- ETRIER
- EVANOUI
- FAIBLE
- FRONT
- HUILE
- ILION
- INFIRME
- IPECA
- IVROGNE
- JAMBE
- JAUNISSE
- JENNER
- JOUES
- JUMEAU
- LASER
- LUPUS
- MOELLE
- MOUROIR
- MUSCLE
- MYOPIE
- NEZ
- ODORAT
- OTITE
- PANARIS
- PELADE
- PRIS
- PURPURA
- REIN
- RHUME
- SANIE
- SEIN
- SERINGUE
- SINUS
- SIROP
- SPASME
- TABES
- TEMPE
- ULCERE
- UNGUIS
- URINE

A	A	B	O	E	E	S	E	L	E	C	T	I	F	E
E	S	G	E	T	D	U	M	T	P	N	N	E	Z	L
M	I	I	I	I	A	N	R	R	H	U	I	L	E	C
S	U	U	R	T	L	I	I	E	E	E	E	R	S	S
A	G	L	A	O	E	S	F	M	T	Y	R	S	E	U
P	N	A	C	R	P	N	N	U	R	L	O	U	L	M
S	U	S	E	E	T	A	I	H	O	D	O	R	A	T
E	I	E	P	U	R	P	U	R	A	J	A	M	B	E
B	V	R	H	U	S	E	I	N	U	A	P	Y	N	F
A	R	I	A	I	G	U	E	M	O	U	R	O	I	R
T	O	N	L	N	Q	I	E	O	T	N	S	P	C	O
E	G	G	E	S	A	A	C	E	P	I	L	I	O	N
M	N	U	E	S	U	P	U	L	O	S	L	E	U	T
P	E	E	R	F	A	I	B	L	E	S	A	N	I	E
E	V	A	N	O	U	I	C	E	J	E	N	N	E	R

Solution du dernier problème:

TOURNEDOS

Horizontalement

- 1 Intraitable.
- 2 Grande fête – Criminel.
- 3 Poils doux – Marche vite.
- 4 Travailler – Cinéaste français.
- 5 Tache blanchâtre sur la cornée – Indique le moyen.
- 6 Île grecque – Sonorisation – Levant.
- 7 Au bord du palais – Fleuve issu du lac Victoria.
- 8 On y fait du whisky – Lieu d'évolution.
- 9 Paroi – Morceau de bois brûlé.
- 10 Grignoter – Entrepôt.
- 11 Fait partie de la famille éloignée.
- 12 Se cambrent – Poisson dangereux.

Verticalement

- 1 Rebelle – Repère, au golf.
- 2 Elle tourne – Rumeur publique.
- 3 Provoquer chez quelqu'un une vive réaction de dégoût – Miaulement.
- 4 Écolier – Il vu des choses.
- 5 Groupe d'entreprises

- Boeufs sauvages.
- 6 Qualifie des rayons – Dégoûter.
- 7 Agrume – Unité d'équivalent de dose.
- 8 Maître du Tonnerre – Peintre français – Dévoilé.
- 9 Esclave – Colorer.
- 10 Niais – Qui détourne habilement.
- 11 Combats – Mollusque.
- 12 Exténué – Attaché.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3685

1	D	I	M	A	N	C	H	E	■	P	A	S							
2	E	C	A	L	E	R	■	T	H	A	I	E							
3	M	I	M	E	■	I	G	N	O	R	E	R							
4	A	■	B	■	E	■	Q	■	U	■	A	■	T	E	■	U	R		
5	I	■	N	■	A	■	V	■	O	■	U	■	E	■	T	■	O	L	E
6	N	■	I	■	E	■	N	■	E	■	R	■	V	■	E	■	E	■	■
7	■	C	■	O	■	L	■	T	■	I	■	R	■	P	■	S	■	I	■
8	L	■	E	■	C	■	O	■	N	■	S	■	A	■	R	■	A	■	N
9	U	■	E	■	C	■	U	■	B	■	I	■	E	■	R	■	E	■	S
10	N	■	I	■	A	■	I	■	S	■	E	■	R	■	■	■	■	■	■
11	D	■	O	■	N	■	T	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
12	I	■	N	■	S	■	E	■	C	■	T	■	E	■	■	■	■	■	■

MC3686

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Jeux14_septembre_12

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	3	5	7	2	9	6	8	4
6	2	4	8	3	5	7	1	9
7	9	8	6	1	4	5	2	3
3	5	9	1	8	6	2	4	7
8	1	7	9	4	2	3	6	5
4	6	2	3	5	7	1	9	8
2	8	6	5	9	3	4	7	1
5	4	1	2	7	8	9	3	6
9	7	3	4	6	1	8	5	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 2177

IMPRIMEZ

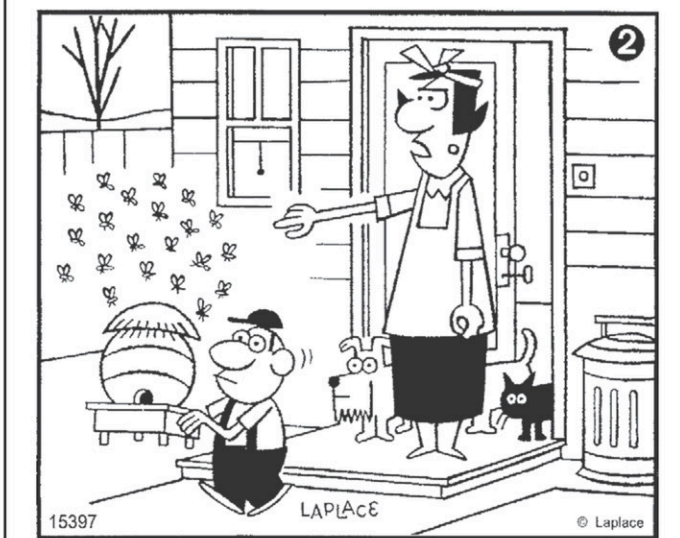
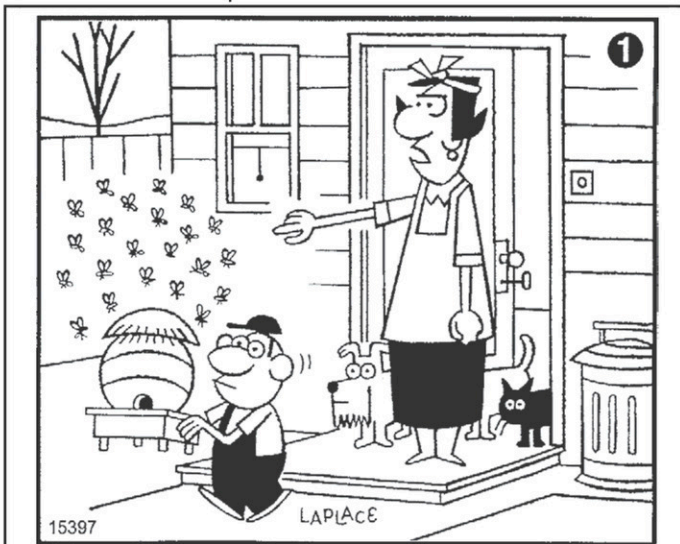
VOS

LE PLAISIR
DU PAPIER
LA SOUPLESE
DU WEB

J E U X
D'UN CLIC

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- 1 L'oreille de la femme non indiquée.
- 2 La main gauche de la femme.
- 3 Noeud détaché du fichu de la femme.
- 4 Les pattes du chien de droite.
- 5 Oreille droite du gosse non indiquée.
- 6 Une abeille en moins à l'avant de la salopette du gosse.
- 7 Une abeille en moins à gauche de la ruche.
- 8 La planche d'extrême droite de la clôture.

SOLUTION

8					4	5		3
		3				2		
				6				1
							1	
9			1		6			
4					5	9	8	
					3			
5	4	9	8			3		7
	1	8		5		4		

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2178

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1802

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



• Résidentiel • Commercial
• Terrain • Immeuble à revenu

POUR DES RÉSULTATS...

BERNARD EST LA!

Cell.: 450 521.7211

Bernardrousselle.ca

ROYAL LEPAGE
Avantage
AGENCE IMMOBILIÈRE

3007830

L'ÉQUIPE
COUP DE COEUR

Courtiers immobiliers

Chantal Lépine
Cell.: 450 522.5688

Josée St-Martin
Cell.: 450 577.0668

Dany Therrien
Cell.: 450 522.0789

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

3012944

450 378-4120

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

Programme **Visibilité** GRATUIT

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
clermont.belanger@videotron.ca
450 776-4170

Proprio Direct

Quand l'acheteur choisit d'acheter direct. Rétribution minimale de 2 000\$. Taxes applicables en sus.

2728234

107 CONDOS À VENDRE

CONDOS À VENDRE • CONSTRUCTIONS NEUVES

ANGE-GARDIEN
www.havreduvillage.com



Faites vite!
Il ne reste qu'une unité!

BROMONT
www.havredugolf.com



Directement sur le golf

- Planchers chauffants
- Foyer
- Air climatisé



VISITES LIBRES

Dimanche de 14h à 16h

334, rue Claudette, Ange-Gardien 940 du Violoneux, Bromont

450 888-1109

RBQ 5606-261 5-01

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

- 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Différents styles à différents prix, vaste choix Plusieurs secteurs disponibles à Granby Libres immédiatement, octobre, novembre 450-777-1323

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 3 1/2, 1er plancher, endroit paisible, éclairé, comptoir-lunch, pl. béton, bal. centrale, intercom, Non-fumeur. Libre 1er jan. ou avant. 450-378-7263, 450-531-4265

4 1/2 au 350 Langlois, rénové, libre, armoires de cuisine neuves, pl. bois flott., frais peint, balcon, porte-patio. 4 1/2 au 185 St-Urbain, demi sous-sol, libre. Pas d'animaux. 450-372-7633

GRAND 4 1/2 très propre, 2e étage avant, plancher en prélat et bois flottant, 525\$/mois. 369 Massé. Locker int/ext. 450-776-2648.

4 1/2 LIBRE IMMÉDIATEMENT
AU 360 Simonds Sud, frais peint, pas d'animaux, 520\$/mois. Inf.: 450-777-9663

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE À WATERLOO, 3 c.c., à louer à partir de 850\$/ms. 514-928-3616

4 1/2 sect. église St-Luc, 6 logis, idéal pour retraités., locker int., inst. lav-séch., cér. et b. flottant, corde à linge, 510\$, mois gratuit. 450-375-6065

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 101\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

4 1/2 style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang, au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

GARAGE COMMERCIAL de 2000 pi. ca. avec 2 portes de 14 x 14 pi. + espace de bureau d'environ 180 pi ca., le tout libre immédiatement. 1150\$/mois, poss. de s'afficher sur la 139 et à deux pas de l'aut. 10. Info : 450-375-7368.

4 1/2 tout rénové, 631 Lafontaine dans un 4 logis, face à l'église St-Luc. Aussi 4 1/2, 190 Belcourt dans un 6 logis, près des Galeries. Idéal pour personnes retraitées. Libres sept. ou oct. 575\$/par mois. 450-360-9889

5 1/2 LAC BOIVIN, 4e étage, locker ext., possibilité de 2 stat. Eau chaude incl. 550\$/ms. ✓ RABAIS de 100\$/mois pour les 6 premiers mois. ☎ 450-770-0887

COTTAGE située à St-Paul d'Abbotsford, avec 3 c.c., garage double. 180,000\$. 450-776-3457

DUNHAM, MAISON MODULAIRE rénovée et bien entretenue, sur très grand terrain paysager, nombreux arbres, bordée par rivière. Cuisine récente, lave-vaisselle, hotte/micro-ondes, lave-séch., vestibule d'entrée, 3 c.c., grand patio couvert, atelier et remises. 139,500\$. 450-295-2231.

Maison tri-génération au bord de l'eau, campagne, grand terrain boisé, verrière, garage, écurie, piscine. 299,000\$. ☎ 514-603-5847.

107 CONDOS À VENDRE

FAITES VITE, reste 2 unités

CONDOS, CONSTRUCTION NEUVE

289 De Provence à Granby
À partir de 164,900\$ + tx / 2 c.c.
Situés dans une impasse
Aucun voisin arrière
Nicolas Forand 450-830-8559
Remax Professionnel Inc. 450-378-4120

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

SUPERBE 4 1/2 style condo, moderne, 1130 p.c., plancher béton, bien inson., grande fenestration, magnifique s. bains avec bain auto-portant et douche en coin, cuisine tendance. Thermopompe, éch. d'air, intercom, cabanon, nouvelle constr. à Cowansville. Enquête de crédit, 765\$. Pas d'animaux. R.-v. 514-968-3469

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 DANS QUADRUPLEX, style condo, au 95 Godue. Inf.: 450-337-1431 ou 514-817-6268.

202 ARGENT À PRÊTER



APPELZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UN PRÊT PERSONNEL DE 500\$ ET PLUS

Aucun dossier de crédit refusé. Réponse/dépôt dans la même journée **1-877-963-4848** www.pretdirectnet.com

205 SERVICES FINANCIERS

"CONSOLIDEZ VOS DETTES" en 1 paiement / mois selon votre budget. Pour carte de crédit, Hydro, impôt, agences de recouvrement, saisies, etc. Groupe GPC. 7j/7, 8h à 19 h. Sans frais 1-877-441-2330

255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION

ST-VALÉRIEN, 1908 CH, ROXTON, 7 À 17H 15-16 SEPT. MÉGA VENTE DE GARAGE INT/EXT. Beau temps, mauvais temps. Beaucoup d'outillage, vaisselle, bibelots, etc.

Super vente de garage. À voir absolument! 15 et 16 septembre. Articles neufs, batterie de cuisine, coutellerie, vaisselle, bibelots, décoration de Noël. Au 373 Saxby Nord à Shefford.

256 VENTES DE GARAGE À GRANBY

127 BOUL. ROBERT
SUPER VENTE DE DÉMÉNAGEMENT C'EST À VOIR !!
Sam. et dim. Beau temps, mauvais temps

15 et 16 sept. Au 42-44-48-50 rue Bélaïr (entre Robinson et St-Charles) par Denison O. Antiquités, meubles, B.D., outils, vaisselles, bibelots, articles variés, à prix d'aubaine. 7h à 17h

220 JOFFRE : SUPER VENTE, petits prix, bon état, multitude d'articles, meubles, décoration, articles ménagers, valises, tondeuse, etc

34 RAINVILLE Sam. et dim. Venez habiller vos enfants 0-12 ans, pour l'hiver. Bcp vêtements, habits de neige, bottes, jouets, livres, films... Pas cher, faut que tout parte. 450-375-9437

513 BÉGIN; samedi seulement 15 sept. En cas de pluie, remis au dimanche. Plusieurs objets de décoration et autres objets

55, RUE CHURCH
Collection de timbres, casse-tête 3D, livres, DVD, décorations, vaisselle et plus.

8 St-André Est (coin Dufferin): SUCCESSION Vêtements neufs 18 à 2XL, chaussures, bourses, étagère, bureau, ens. hall d'entrée, etc.

256 VENTES DE GARAGE À GRANBY

91 CHURCH
SAMEDI SEULEMENT DE 7H30 À MIDI

MÉGA 625 DELORME PLUS. Outils spéc., sports, vélos, meubles, électron., camping, linge, jeux, livres. De tout à bon goût, sam., dim.

MÉGA VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, 806, RUE BEAUVAIS, par route 112, secteur Piscines FMA. Beau temps/mauvais temps

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

FESTIVAL DES RÉCOLTES

TOMATES: rouge, verte, italienne 5\$/la bte
PIMENTS: 5 \$ LA BOÎTE
OIGNONS: 2 \$ SAC 10 LB et plus
POMMES à cuisson, 3\$/sac 10 lb
Fraises - Melons - Cerises de terre et plus
À CUEILLIR
TOMATES - POMMES - CITROUILLES

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355 Principale Est, (près du garage Honda)
Route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

313 ANTIQUITÉS

SERVICE À THÉ Royal Albert, 23 morceaux, jamais servi, 60 ans. Prix à discuter. 450-379-5671

318 BOIS DE CHAUFFAGE

SACS DE BOIS FRANC SEC
Propre et efficace. 40 à 60 lb. 6.99\$/le sac. Livraison disp. 450-775-7629, 450-293-6300

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons. différentes nationalités. 450-405-4902

SEXY KIM vous reçoit, H-F. ou couple. Service de qualité sans extra, ni restriction. H. dispo. Plaisirs garantis. 450-994-3829

VÉRONIQUE, distinguée, classe
rencontre inoubliable, lingerie fine, films XXX, lun. au sam. privé. Granby. 450-991-1022

353 MASSAGES

JOLIES FILLES DE GRANBY
Sandra est de retour. 450-577-5898

JOLIE HÔTESSE POUR UN MOMENT DE PLAISIR
450-525-6544

AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans la publication du *GRANBY VOUS INFORME* du mois d'août à propos de la dernière VENTE DE GARAGE qui aura lieu les 15 et 16 septembre 2012.

En effet, contrairement à ce qui est spécifié, la vente de garage ne pourra pas être reportée à une date ultérieure en cas de pluie.

La vente de garage du 15 et 16 septembre aura lieu **BEAU TEMPS – MAUVAIS TEMPS.**

Nous nous excusons du contretemps.



3020763

353 MASSAGES

MASSAGE + SERVICE COMPLET GROS SPÉCIAL NANCY, 579-488-0960 (numéro local)

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

2759540

403 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DÉBOISEMENT DE TERRAIN, TAILLE DE HAIES DE CÈDRE SERVICE DE NACELLE

Travaux généraux d'entretien paysager, peinture int./ext. lavage à pression: maison, bateau etc 450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

CLIMATISEUR MURAL 1,695\$ installé +tx 12,000 BTU, incluant 15 pi. de tuyaux. FRIGORIE inc. Tél : 1 450 242 1577 RBQ 2743-5752-00

DÉMÉNAGEMENT ET TRANSPORT R. CÔTÉ LOCAL OU LONGUE DISTANCE.

Prix spéciaux pour petits déménagements. À l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité. 450-777-7565 ou 450-360-9550

Déneigement Guillette & Fils

Résidentiel et commercial ☎ 450-372-4129

FEMME DE MÉNAGE Pour Granby et les environs. 450-521-3590

★ SERVICE DE ★ DÉNEIGEMENT

Depuis 1990 **RÉSIDENTIEL COMMERCIAL** Tracteur et souffeuse **Alain Archambault** 450-776-4849

405 GARDERIES

A STE-CÉCILE DE MILTON, garderie à 7\$ de soir, ouverture mi-octobre. Il reste 3 places. Réservez dès maintenant. July, 450-776-7932

SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL, éducatrice formée et maman de 2 enfants, 25\$/jour, reçus et remboursement anticipé, accréditation à 7 \$ pour octobre. 3 pl. disp. pour 18 mois et plus. Marie-Claude: 450-776-7331

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE SUÉDOIS ET DE DÉTENTE donné par un homme; pour femmes et hommes. Granby, 579-488-8080

413 ÉVÉNEMENTS / ACTIVITÉS

ATTENTION LES AMIS DANSEURS de la Magie du Coeur

Dès le 14 sept. les soirées seront au Princesse, coin York et boul. Leclerc. Pratique de danse: 20h30 à 21h. Début de soirée: 21 h. Entrée 5\$. Bienvenue à tous! 450-776-2157 ou 450-372-9425

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR classe 1 pour US, reefer. Réналd 450-521-1772

COIFFEUR ou COIFFEUSE DYNAMIQUE, recherché (e) environ 35h / semaine chez Bellimage à Bromont. Laurence : 450-534-4848

COIFFEUR ou COIFFEUSE DYNAMIQUE, recherché (e) environ 35h / semaine chez Bellimage à Bromont. Laurence : 450-534-4848

CUEILLEURS DE POMMES demandés avec ou sans expérience. Aussi pommes à terre. Payés par chèque. Verger et Vignoble Coteau, à St-Paul d'Abbotsford. 450-405-8599



CAISSIER(ÈRE) DE NUIT

• Poste à temps partiel de nuit de fin de semaine 11\$/h + 1\$ prime de nuit

CAISSIER(ÈRE)

• Poste temps plein de soir du lundi au vendredi

Se présenter au Marché du Village 98, route 235, Ange-Gardien

CUISINIER (IÈRE) diplômé (e) 3 ans d'expérience minimum Salaire à discuter Se présenter avec CV à la Résidence Le Riverain Demander: Mme Madeleine Côté 34 Principale, Granby, QC, J2G 2T4 Tél: 450-375-3660

ÉTUDIANT (ES) Temps partiel pour fin de semaine. Apportez votre C.V. avec références à La Belle Province, 10, boul. Bromont à Bromont

HYUNDAI COWANSVILLE recherche **Directeur(trice) commercial(e)** Salaire très très avantageux Avantages sociaux Contactez Pierre ou Chantal 450 266-3000

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

Vous désirez faire partie d'une équipe dynamique évoluant dans le secteur de l'hébergement pour aînés avec soins. Joignez-vous à l'équipe de la Résidence St-Charles à Granby. Nous désirons combler le poste suivant :

Infirmier/ère auxiliaire

avec licence valide, 1 fin de semaine sur 2 Faire parvenir votre curriculum vitae à : soins.st-charles@gestionlrm.com Téléc.: (450) 777-3606

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

Vous désirez faire partie d'une équipe dynamique évoluant dans le secteur de l'hébergement pour aînés avec soins. Joignez-vous à la directrice des soins de la Résidence St-Charles à Granby. Nous désirons combler le poste suivant :

Préposé/e aux bénéficiaires

Faire parvenir votre curriculum vitae à : soins.st-charles@gestionlrm.com Téléc.: (450) 777-3606

NOUVEAU CAFÉ BISTRO SORTIE 55

99, route 235, Ange-Gardien **commis caissier(ère)** du dimanche au jeudi soir, 35 h/semaine personne accueillante et souriante. Se présenter et demandez Mme Vachon 450-293-3737 poste 1

Personnel demandé pour TRIAGE DE POMMES DE TERRE. Monique : 450-830-0708

PHARMAPRIX GRANBY

est à la recherche d'un(e) **PHARMACIEN(NE)** À temps partiel, 15 h / sem. Demandez Héliène Bouthillier 450-378-9946 ou envoyez CV: fphx015@pharmaprix.ca

PLONGEUR DEMANDÉ À temps partiel, pour restaurant à Cowansville. Tél. le matin au 450-955-3334

RAPID PIZZERIA

recherche CUISINIER Se présenter au 478, boul. Boivin, Granby

ANNONCEZ votre

VENTE de GARAGE

(rubrique 255-256)

La Voix de l'Est

450 375-8888



WEEK-END du 15-16 SEPTEMBRE (Beau temps / Mauvais temps)

et NOUS VOUS REMETTRONS

10\$ DE RABAIS échangeable à la CANTINE CHEZ BEN

Valide les 15 et 16 septembre 2012 SEULEMENT AUCUN REMBOURSEMENT DISPONIBLE AVEC CETTE PROMOTION

Conditions: 1 coupon-rabais par commande. Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion. Non monnayable



De plus courez la chance de **GAGNER**

un ensemble bistro pour 2 personnes



451 PERSONNEL DEMANDÉ

RÉSIDENCE SAMSON
située à Farnham
recherche **PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICAIRES**
avec cours de RCR et PDSB, connaissance
en cuisine serait un atout.
Poste de soir, 1 fin de semaine sur 2.
Et poste de nuit. Myriam, 450-293-5383

SYSTÈMES TÉLÉPHONIQUES STE

est à la recherche
AGENT(E) DE TÉLÉMARKETING
✓ Minimum 20 heures par semaine
✓ Taux horaire plus commission.
CV par courriel: lgaucher@steinc.ca
ou par fax: 450-375-7177

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

À COWANSVILLE

PARCOURS # 900
Pour les rues: Capri, Cleary, Sud
Ville-Marie et Warmal.

PARCOURS # 914
Pour les rues: Place Caroline, Caroline,
Elisabeth, Oxford, Sud de 505 à 723.

PARCOURS # 919
Pour les rues: Boisvert, Church
Davignn, Halle, McKinnon et Stevenson.

PARCOURS # 936
Pour les rues: Albert, Bonnette, Olivier
et William.

À BROMONT (sect. Adamsville)

PARCOURS # 812
Pour les rues: Place Gagné, Dion,
Gagnon, Chemin Adamsville, Brousseau
et Grégoire.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

CVENDU.ca

Le site
des
petites
annonces
de
La Voix de l'Est

552 AVIS PUBLICS**552** AVIS PUBLICS

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE FRELIGHSBURG

AVIS PUBLIC

La Municipalité de Frelighsburg requiert des soumissions pour des travaux de voirie de nettoyage de fossés et correction de drainage de chemins municipaux.

La Municipalité de Frelighsburg projette d'effectuer ces travaux sur les chemins Abbott's Corner, des Saules, Pinnacle, Jenne, Mc Intosh, des Pommes, Verger Modèle et des Érables. Le soumissionnaire qui se verra octroyer le contrat devra réaliser les travaux selon le devis technique faisant partie de l'appel d'offres municipal.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. Le contrat est adjugé sur décision du conseil de la Municipalité, à sa seule discrétion, et la Municipalité ne peut être liée d'aucune autre façon que par une résolution de son conseil.

Date d'ouverture des soumissions : Le 27 septembre à 11 h.

Lieu du dépôt des soumissions : Municipalité de Frelighsburg
2, place de l'Hôtel de Ville
Frelighsburg (Québec) J0J 1C0

Les soumissionnaires doivent se procurer les documents d'appel d'offres sur le site du SÉAO. Les frais sont fixés selon la tarification établie par le SÉAO.

Une garantie de soumission de 10 % du prix soumis doit accompagner la soumission.

Donné à Frelighsburg,
Ce 11 septembre 2012

Anne Pouleur
Directrice générale

3020347

BOMBARDIER PECK
Mme Suzanne - 1927-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby le vendredi, 7 septembre 2012, à l'âge de 85 ans est décédée Suzanne Bombardier, épouse de feu Marcel Peck, demeurant à Granby et autrefois de Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi, 15 septembre 2012. Le convoi funèbre partira de la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RAYMOND GIRARDOT de Roxton Falls, pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls.

Les heures de visites sont : samedi, jour de funérailles, ouverture à 9 heures.

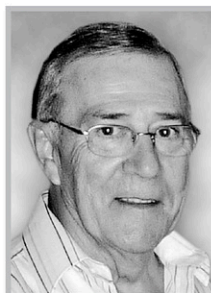
Elle laisse dans le deuil ses enfants : Robert, Daniel, Nicole (Gilles Mercier), Sylvie; ses petits-enfants : Martin, Marie-Eve, Adrien, Alexandre, Eve, Jean-François, Lysanne, Judith; ses arrière-petits-enfants : Jessy, Gabriel; son frère et ses soeurs : Pierre-Paul (Jeannine Dugas), Margo (Jean Lambert), Rita; ses belles-soeurs : Lucienne Peck, Réjeanne Peck, Marie-Alice Peck, Yolande Ducharme, Madeleine Légaré, ainsi que ses cousins, cousines, de même que plusieurs parents et amis.

Résidence funéraire
Raymond Girardot Inc.

237 Notre-Dame, Roxton Falls, J0H 1E0 - Tél.: 450 548-5727
Télé.: 450 548-2792 - girardot@cooptel.qc.ca

BOURGEOIS
M. Roger - 1940-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHUS -Hôtel Dieu à Sherbrooke le 1er septembre 2012 à l'âge de 72 ans est décédé monsieur Roger Bourgeois, époux de Lise Gauvin, demeurant à Granby.

Il était le fils de feu Ernest Bourgeois et de feu Georgiana Bélanger. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lise, ses enfants : Carole (François Gougeon), Josée (Daniel Lemieux), France (Alain Moreau), ses petits enfants : Mélanie Lemieux (Alexandre Grondin), Jessika Lemieux (Mathieu Martel), Gabriel Gougeon (Vanessa Côté), Mathieu Gougeon (Joannie Caron), ses arrières petits enfants : Alicia et William. Il était le frère de: Rémi (feu Lucienne Tétreault),

Rita (feu Lucien Gagné), feu Léonide (Aurore Roy), Cécile (Denis Brodeur), Suzanne (Jean-Pierre Ménard), Lise (Aimé Bouthillette), Diane (Rolland Gingras), ainsi que ses belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le samedi, 15 septembre 2012 à compter de 9 h suivis de la célébration de la Parole à 11 h en la chapelle LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE.

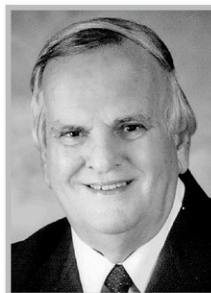
La mise en place suivra au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

CADIEUX
M. Jacques - 1939-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Maison Au Diapason de Bromont, le 12 septembre 2012, à l'âge de 73 ans est décédé M. Jacques Cadieux, demeurant à Granby, époux de Mme Céline Laflamme.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Céline, sa fille Annie (Daniel Delisle), son fils Patrick (Vania Tonin), ses petites-filles Mia, Olivia et Zoé. Il était le frère de : feu Liette, feu Jeanne, feu Cécile (feu Donald St-Onge), Gisèle, Germaine (feu Claude Lafleur), feu Marguerite, Madeleine (feu Onil Caouette). Il était le beau-frère de : Alain D., feu Donald (France Harrisson), Pierre (Diane Pelletier) et Lucie. Il laisse également ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement toute l'équipe de la Maison Au Diapason pour leur dévouement, leur générosité exceptionnelle et les bons soins prodigués.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille recevra les témoignages de sympathie en présence des cendres le vendredi 14 septembre de 19h à 21 h et le samedi 15 septembre à compter de 9 h, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 11h, en la chapelle du complexe, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, un don à la Maison Au Diapason serait apprécié.
Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard

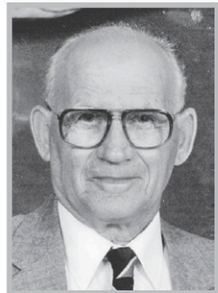
470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Abonnez-vous...
450 375-4555

DUFRESNE

M. Alphonse - 1920-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CSSH, Hôpital de Granby, le 5 septembre 2012, à l'âge de 92 ans, est décédé monsieur Alphonse Dufresne, époux de feu madame Marie-Agnès Racine, demeurant à Granby autrefois de Roxton Falls.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Jocelyne Laroche), Yvette, Yvonne (Jean-Pierre Dalpé), André (Jeannette Demers), Guy (Annie Forand), Alain (Guylaine Maheu), il était le père de feu Manon (Nicole Broissoit), il laisse plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Agnès, feu Paulette, feu Lionel (Marguerite), feu Éphrem (feu Clara), feu Paul-Émile (feu Monique), feu Thérèse (feu Donat), feu Joseph (feu Marie-Jeanne). Il laisse aussi son beau-frère, Léo (Simonne), il était aussi le beau-frère de, feu Ro-

saire (feu Béatrice), feu Léonard (feu Gisèle), feu Jean-Rock (Lucille), il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le dimanche, 16 septembre 2012, à compter de 12 h (midi), suivra la célébration de la Parole à 14 h en la chapelle. L'inhumation aura lieu au cimetière de Roxton Falls à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur ou à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téloc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

FARLEY BRISSON

Mme Patricia - 1933-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Maison au Diapason de Bromont, le 10 septembre 2012, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Patricia Farley, épouse de feu Léonard Brisson, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane Brisson (Georges-Aimé Meunier), Louise (feu Gilles Lévesque), Jo-Ann, ses petits-enfants: Marie-Pier Lévesque (Christian Kaiser), Audrey Lévesque, ses arrière-petits-enfants: Léanne et Matthis Kaiser, son frère et soeurs: André Farley (feu Lisette Paquin), Annie, Thérèse (Hilaire Roberge), ses fillets: Luc Brisson et Benoît Roberge, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi, le vendredi 14 septembre 2012, journée de la cérémonie au COMPLEXE FUNÉRAIRE LE SIEUR de Granby. L'Homage à la Vie aura lieu le vendredi 14 Septembre 2012 à 14 h,

en la Chapelle, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby.

La famille désire remercier le personnel et les bénévoles de la Maison au Diapason pour les bons soins prodigués à Mme Farley. Des dons à la Maison au Diapason seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414
Téloc.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca • info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

5^e anniversaire de décès

**M. Claude
Delorme**

survenu le 14 septembre 2007

Voilà déjà 5 ans que tu nous as quittés
mais dans nos têtes et dans nos coeurs,
tu es toujours présent.

On t'aime beaucoup et on pense à toi.

Ton épouse Jeannine, tes enfants
et petits-enfants



**1^{er} anniversaire
du décès de**



M. Jean Berger
14 septembre 2011

Depuis 1 an que tu nous as quittés
et tu nous manques beaucoup
car tu es parti très loin.

Ton épouse Dorothée,
ton fils André, ta belle-fille Lison
et tes deux petites-filles Mylène et Caroline

Le Moyen-Orient secoué par les manifestations

Les Américains et Israël sont la cible de la colère des peuples

LE CAIRE, ÉGYPTE — Des centaines de manifestants ont continué de protester violemment hier, notamment en Égypte, au Yémen et en Irak, contre un film islamophobe qui enflamme le monde arabo-musulman. Le président islamiste égyptien Mohammed Morsi s'est engagé à protéger les ambassades étrangères en sol égyptien et a dénoncé les actions illégales, haineuses et provocatrices.

Les représentations diplomatiques américaines au Yémen, en Égypte et en Libye sont depuis trois jours la cible d'attaques, qui ont coûté la vie mardi à l'ambassadeur des États-Unis Christopher Stevens et à trois autres Américains à Benghazi, dans l'est de la Libye. Washington soupçonne toutefois dans ce dernier cas un attentat perpétré à l'occasion du onzième anniversaire du 11-Septembre et non une manifestation spontanée, selon un haut responsable américain.

Le film amateur *Innocence of Muslims* (*L'innocence des musulmans*), réalisé en Californie et diffusé sur Internet, n'en continue pas moins de susciter des réactions violentes. Hier, la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton a qualifié le film de répugnant et de condamnable, mais a ajouté que rien ne pouvait justifier la violence.

Au Caire, des affrontements opposaient pour la troisième journée consécutive la police antiémeute à des manifestants près de l'ambassade des États-Unis. Les policiers ont fait usage de gaz lacrymogènes pour disperser les émeutiers, tandis que des pierres volaient de part et d'autre. Contrairement à mercredi, les forces de l'ordre sont cette fois parvenues à tenir la foule à distance de l'enceinte diplomatique. D'après le ministère égyptien de l'Intérieur, 16 manifestants et 13 agents ont été blessés lors de ces échauffourées, qui ont éclaté au cours de la nuit et se sont poursuivies dans la journée d'hier. Douze protestataires ont été arrêtés.

Au Yémen, plusieurs centaines de manifestants ont franchi l'enceinte de l'ambassade américaine dans la capitale, Sanaa, aux cris de « Mort à l'Amérique » et « Mort à Israël ». La foule n'est pas entrée dans le bâtiment abritant les bureaux de la représentation diplomatique, mais a descendu le drapeau et l'a brûlé. Auparavant, les contestataires avaient mis le feu à des pneus et arraché la plaque de l'ambassade sur le mur extérieur.

Intervenues rapidement, les forces de sécurité ont tiré en l'air et lancé des grenades lacrymogènes pour disperser les protestataires, qui ont finalement quitté les lieux au bout d'environ trois quarts d'heure. Selon un communiqué de l'ambassade, tout le personnel est sain et sauf. Le président yéménite,

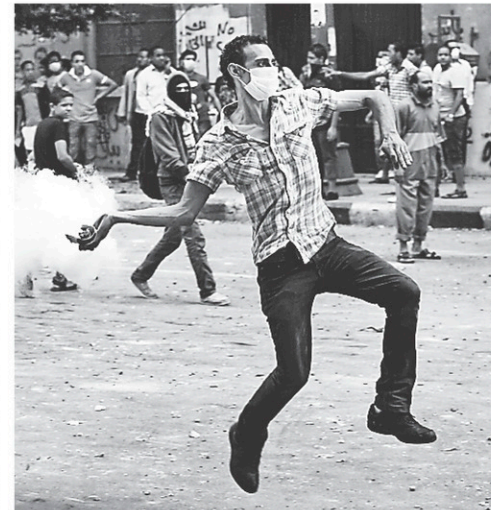


PHOTO NASSER NASSER ASSOCIATED PRESS

Les représentations diplomatiques américaines au Yémen, en Égypte et en Libye sont depuis trois jours la cible d'attaques, qui ont coûté la vie mardi à l'ambassadeur des États-Unis Christopher Stevens et à trois autres Américains à Benghazi, dans l'est de la Libye.

Abed Rabbo Mansour Hadi, a présenté des excuses aux États-Unis pour ce qu'il considère comme un complot destiné à nuire aux relations entre son pays et Washington.

En Irak, plusieurs milliers de partisans de l'imam chiite radical Moqtada al-Sadr ont brûlé des drapeaux américains hier à Bagdad. « Nous rejetons l'attaque contre le prophète Mahomet », pouvait-on lire sur des banderoles. « Non, non à Israël! Non, non à l'Amérique! Oui, oui au messager de Dieu », scandaient les manifestants dans le fief chiite de Sadr City, situé dans le nord-est de Bagdad. Un mouvement islamiste, Asaib Ahl al-Haq, a par ailleurs menacé de s'en prendre aux intérêts américains en Irak et appelé tous les musulmans à « affronter notre ennemi commun ». Des manifestations ont également eu lieu au Pakistan et en Iran.

En déplacement à l'Union européenne à Bruxelles, le président égyptien Mohammed Morsi a condamné « dans les termes les plus clairs » l'attaque du consulat américain de Benghazi, tout en dénonçant *Innocence of Muslims*.

« Nous condamnons fermement tous ceux qui se livrent à de telles provocations et qui encouragent la haine », a déclaré M. Morsi, faisant référence au film et demandant au président Barack Obama de mettre un terme à de tels comportements. « Mais nous affirmons en même temps que cela ne peut justifier l'attaque d'ambassades ou de consulats. L'État égyptien est responsable de leur protection et le peuple égyptien ne se livrera pas à des actions illégales. »

» EN BREF

L'ambassade canadienne au Caire est fermée pour la journée

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le Canada a fermé pour la journée son ambassade au Caire, en Égypte, en raison d'inquiétudes pour la sécurité des membres du personnel diplomatique. Une porte-parole du ministère des Affaires étrangères a précisé que l'ambassade était située à proximité des bâtiments diplomatiques américains, qui ont été visés par des manifestations violentes. Tous les employés sont sains et saufs. Puisque la fin de semaine égyptienne s'étire normalement du vendredi au samedi, l'ambassade devrait rouvrir ses portes dimanche. Le gouvernement égyptien a promis de protéger les ambassades étrangères du Caire, où la police a utilisé des gaz lacrymogènes pour disperser les émeutiers à l'extérieur de l'ambassade américaine.

Quoi de plus beau que de rendre hommage à un défunt avec des fleurs

Rita
Fleuriste

355, boul. Leclerc, Granby

450 372-2881

Téloc.: 450 372-6550

www.ritafleuriste.com

1823885

statistiques

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Baltimore	81	62	,566	—	—	7-3	G-3	42-32	39-30	
New York	80	62	,563	½	—	4-6	G-1	41-28	39-34	
Tampa Bay	77	66	,538	4	3½	5-5	P-3	39-32	38-34	
Toronto	64	77	,454	16	15½	4-6	P-2	34-36	30-41	
Boston	64	79	,448	17	16½	2-8	P-1	33-42	31-37	

SECTION CENTRALE										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	76	66	,535	—	—	4-6	P-2	42-31	34-35	
Detroit	75	67	,528	1	5	4-6	G-2	43-28	32-39	
Kansas City	65	77	,458	11	15	6-4	G-3	31-38	34-39	
Cleveland	59	84	,413	17½	21½	3-7	P-5	32-37	27-47	
Minnesota	59	84	,413	17½	21½	4-6	P-2	28-43	31-41	

SECTION OUEST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Texas	85	57	,599	—	—	7-3	G-2	45-25	40-32	
Oakland	82	61	,573	3½	—	6-4	P-1	42-30	40-31	
Los Angeles	78	66	,542	8	3	7-3	G-1	40-32	38-34	
Seattle	69	74	,483	16½	11½	5-5	G-2	36-36	33-38	

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Mercredi 12 septembre
Seattle 3 Toronto 2
Tampa Bay 2 Baltimore 3
N.Y. Yankees 5 Boston 4
Cleveland 2 Texas 5
Detroit 8 Chi. W. Sox 6
Kansas City 10 Minnesota 5
Oakland 4 L.A. Angels 1

Jeudi 13 septembre
Detroit à Chi. W. Sox (remis, pluie)
Tampa Bay 2 Baltimore 3 (14)
Oakland 0 L.A. Angels 6
Seattle à Toronto, 19h07.
N.Y. Yankees à Boston, 19h10.
Cleveland au Texas, 20h05.
Kansas City au Minnesota, 20h10.

Vendredi 14 septembre
Detroit (Sanchez 2-5) à Cleveland (Kluber 1-3), 19h05.
Tampa Bay (Price 17-5) à N.Y. Yankees (Sabathia 13-5), 19h05.
Boston (Matsuzaka 1-5) à Toronto (Laffey 3-5), 19h07.
Seattle (Iwakuma 6-4) au Texas

LIGUE NATIONALE

SECTION EST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Washington	89	54	,622	—	—	8-2	G-3	44-27	45-27	
Atlanta	81	63	,563	8½	—	6-4	P-3	40-32	41-31	
Philadelphie	72	71	,503	17	3	8-2	G-7	38-37	34-34	
New York	65	78	,455	24	10	2-8	P-6	30-41	35-37	
Miami	63	81	,438	26½	12½	4-6	P-3	32-37	31-44	

SECTION CENTRALE										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Cincinnati	87	57	,604	—	—	6-4	G-3	47-28	40-29	
St. Louis	75	68	,524	11½	—	3-7	P-3	43-29	32-39	
Pittsburgh	72	70	,507	14	2½	2-8	P-6	42-30	30-40	
Milwaukee	72	71	,503	14½	3	7-3	G-3	44-28	28-43	
Chicago	56	87	,392	30½	19	5-5	G-1	34-34	22-53	
Houston	45	98	,315	41½	30	4-6	P-1	29-42	16-56	

SECTION OUEST										
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
San Fran.	81	62	,566	—	—	6-4	G-2	40-31	41-31	
Los Angeles	74	69	,517	7	1	4-6	P-3	38-33	36-36	
Arizona	71	72	,497	10	4	5-5	G-2	35-34	36-38	
San Diego	69	75	,479	12½	6½	7-3	G-4	38-34	31-41	
Colorado	57	85	,401	23½	17½	2-8	P-2	31-43	26-42	

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Mercredi 12 septembre
Miami 1 Philadelphie 3
St. Louis 2 San Diego 3
Pittsburgh 1 Cincinnati 2
Washington 2 N.Y. Mets 0
Chi. Cubs 5 Houston 1
Atlanta 2 Milwaukee 8
San Francisco 8 Colorado 3
L.A. Dodgers 2 Arizona 3

Jeudi 13 septembre
Philadelphie à Houston, 20h05.
St. Louis à L.A. Dodgers, 22h10.

Vendredi 14 septembre
Pittsburgh (McDonald 12-7) à Chi. Cubs (Russo 0-2), 14h20.
Cincinnati (Arroyo 12-7) à Miami (Turner 0-2), 19h10.
Washington (Detwiler 9-6) à Atlanta (Medlen 8-1), 19h35.
Philadelphie (Hamels 14-6) à Houston (Gonzalez 2-0), 20h05.
N.Y. Mets (Niese 10-9) à Milwaukee (Fiers 9-7), 20h10.
San Francisco (Cain 13-5) en

Arizona (Skaggs 1-1), 21h40.
Colorado (Chatwood 4-4) à San Diego (Cashner 3-3), 22h05.
St. Louis (Kelly 5-6) à L.A. Dodgers (Capuano 11-10), 22h10.

Samedi 15 septembre
Pittsburgh à Chi. Cubs, 13h05.
Washington à Atlanta, 16h05.
Philadelphie à Houston, 19h05.
N.Y. Mets à Milwaukee, 19h10.
Cincinnati à Miami, 19h10.
San Francisco en Arizona, 20h10.
Colorado à San Diego, 20h35.
St. Louis à L.A. Dodgers, 21h10.

Dimanche 16 septembre
Cincinnati à Miami, 13h10.
Philadelphie à Houston, 14h05.
N.Y. Mets à Milwaukee, 14h10.
Pittsburgh à Chi. Cubs, 14h20.
Colorado à San Diego, 16h05.
St. Louis à L.A. Dodgers, 16h10.
San Francisco en Arizona, 16h10.
Washington à Atlanta, 20h05.

MENEURS - LA

NOTE: en date des matches en après-midi du 13 septembre.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Trout L.A.A.	120	492115	163	,331	
Cabrera Det.	141	546	91	179	,328
Jeter N.Y.Y.	140	600	91	194	,323
Mauer Minn.	131	486	75	155	,319
Beltre Tex	138	537	85	171	,318
Murphy Tex	128	388	56	123	,317
Butler K.C.	141	538	62	167	,310
Konerko W. Sox	126	468	58	145	,310
Jackson Det.	119	470	90	145	,309
Hunter L.A.A.	122	470	72	145	,309

Points — Trout, L.A.A., 115; Hamilton, Tex, 95; Kinsler, Tex, 94; Cabrera, Det., 91; Jeter, N.Y.Y., 91; Jackson, Det., 90; Jones, Bal., 89; Granderson, N.Y.Y., 88; Cano, N.Y.Y., 88; **Encarnacion, Tor., 86.**

Points produits — Hamilton, Tex, 121; Cabrera, Det., 118; Willingham, Minn., 103; **Encarnacion, Tor., 99;** Fielder, Det., 98; Pujols, L.A.A., 96; Beltre, Tex, 92; Butler, K.C., 91; Granderson, N.Y.Y., 89; Dunn, W. Sox, 88.

Coups sûrs — Jeter, N.Y.Y., 194; Cabrera, Det., 179; Beltre, Tex, 171; Gordon, K.C., 168; Butler, K.C., 167; Cano, N.Y.Y., 163; Trout, L.A.A., 163; Andrus, Tex, 163; Jones, Bal., 162.

Circuits — Hamilton, Tex, 41; **Encarnacion, Tor., 39;** Dunn, W. Sox, 38; Granderson, N.Y.Y., 37; Cabrera, Det., 36; Willingham, Minn., 33; Beltre, Tex, 32; Pujols, L.A.A., 30; Cano, N.Y.Y., 30; Trumbo, L.A.A., 30.

Victoires — Weaver, L.A.A., 17; Price, T.B., 17; Harrison, Tex, 16; Sale, W. Sox, 16; Scherzer, Det., 16; Shields, T.B., 14; Darvish, Tex, 14; Hughes, N.Y.Y., 14; Greinke, L.A.A., 14; Vargas, Sea, 14.

Retraits au bâton — Scherzer, Det., 220; Verlander, Det., 212; Darvish, Tex, 196; Hernandez, Sea, 195; Shields, T.B., 189; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 173; Peavy, W. Sox, 171; Sale, W. Sox, 168; Sabathia, N.Y.Y., 166.

Victoires protégées — Johnson, Bal., 42; Rodney, T.B., 42; Soriano, N.Y.Y., 37; Perez, Cle., 35; Nathan, Tex, 33; Valverde, Det., 30; Wilhelmson, Sea, 26; Reed, W. Sox, 26; Aceves, Bos., 25; **Janssen, Tor., 20.**

MENEURS - LN

NOTE: en date du 12 septembre.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
McCutchen Pit.	137	521	97	177	,340
Posey S.F.	130	469	69	156	,333
Molina Stl.	121	447	55	141	,315
Wright N.Y.M.	138	513	81	161	,314
Fowler Col.	130	424	69	132	,311
Braun Mil.	135	526	93	163	,310
Gonzalez Col.	127	498	88	152	,305
Holliday Stl.	139	535	87	161	,301
Prado Atl.	140	563	74	167	,297
Freese Stl.	129	462	67	137	,297

Points — McCutchen, Pit., 97; Braun, Mil., 93; Upton, Ari., 88; Bourn, Atl., 88; Gonzalez, Col., 88; Holliday, Stl., 87; Rollins, Phi., 86; Hart, Mil., 86; Zimmerman, Wash., 85; Ramirez, Mil., 84.

Points produits — Headley, S.D., 102; Braun, Mil., 100; Gonzalez, L.A.D., 98; Bruce, Cin., 96; Soriano, Cubs, 96; Holliday, Stl., 94; Laroche, Wash., 92; Ramirez, Mil., 91; Posey, S.F., 89; Pence, S.F., 89.

Coups sûrs — McCutchen, Pit., 177; Prado, Atl., 167; Scutaro, S.F., 163; Braun, Mil., 163; Bourn, Atl., 162; Gonzalez, L.A.D., 161; Holliday, Stl., 161; Wright, N.Y.M., 161; Castro, Cubs, 160; Reyes, Mia., 158.

Circuits — Braun, Mil., 38; Stanton, Mia., 34; Bruce, Cin., 33; Kubel, Ari., 29; Laroche, Wash., 29; Beltran, Stl., 29; Soriano, Cubs, 29; Alvarez, Pit., 27; Hart, Mil., 27; Headley, S.D., 27.

Victoires — Gonzalez, Wash., 19; Dickey, N.Y.M., 18; Cueto, Cin., 17; Strasburg, Wash., 15; Burnett, Pit., 15; Miley, Ari., 15; Gallardo, Mil., 15; Lohse, Stl., 14; Lynn, Stl., 14; Bumgarner, S.F., 14.

Retraits au bâton — Kershaw, L.A.D., 206; Strasburg, Wash., 197; Dickey, N.Y.M., 197; Gonzalez, Wash., 191; Gallardo, Mil., 188; Hamels, Phi., 184; Samardzija, Cubs, 180; Lincecum, S.F., 177; Bumgarner, S.F., 175; Cain, S.F., 175.

Victoires protégées — Chapman, Cin., 35; Kimbrel, Atl., 35; Hanrahan, Pit., 34; Papelbon, Phi., 34; Motte, Stl., 33; Clippard, Wash., 31; Putz, Ari., 29; Betancourt, Col., 28; **Axford, Mil., 28.**

LBJEQ

Séries éliminatoires
Demi-finales
Quart de sept
Série G
REPENTIGNY C. TROIS-RIVIÈRES
Lundi 10 septembre
Repentigny 11 Trois-Rivières 8 (1^{er})
Trois-Rivières 9 Repentigny 0 (2^e)
Mercredi 12 septembre
Repentigny 6 Trois-Rivières 3 (Repentigny mène la série 3-1)
Vendredi 14 septembre
Trois-Rivières à Repentigny, 19h30.
Série H
MONTRÉAL C. QUÉBEC
Lundi 10 septembre
Montréal 6 Québec 1
Mardi 11 septembre
Québec 8 Montréal 3 (Montréal mène la série 2-1)
Jeudi 13 septembre
Montréal à Québec, 19h30.
Samedi 15 septembre
Québec à Montréal, 19h.

LBSEQ

Séries éliminatoires
Demi-finales
Quatre de sept
Série I
Thetford Mines c. Ste-Thérèse
Dimanche 9 septembre
Thetford Mines 3-5 Ste-Thérèse 2-7 (La série est égale 2-2)
Samedi 15 septembre
Thetford Mines à Ste-Thérèse, 19h.
Dimanche 16 septembre
Ste-Thérèse à Thetford, 14h. (1^{er})
Ste-Thérèse à Thetford, 18h. (2^e) (si néc.).
Série J
St-Jérôme c. Coaticook
Samedi 8 septembre
St-Jérôme 2 Coaticook 9
Dimanche 2 septembre
St-Jérôme 4-5 Coaticook 12-0 (Coaticook mène la série 3-2)
Samedi 15 septembre
Coaticook à St-Jérôme, 15h. (1^{er})
Coaticook à St-Jérôme, 19h. (2^e) (si néc.).

SOCCER

MLS

ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Kansas City	27	15	7	5	34	24	50
Chicago	27	14	8	5	37	32	47
New York	27	13	7	7	46	39	46
Houston	28	12	7	9	40	33	45
Columbus	27	12	9	6	33	32	42
D.C. United	27	12	10	5	43	38	41
Montréal	29	12	14	3	43	46	39
N.-Angleterre	28	7	14	7	35	38	28
Philadelphie	25	7	13	5	25	30	26
FC Toronto	28	5	17	6	31	50	21

ASSOCIATION DE L'OUEST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
San Jose	27	16	6	5	56	33	53
FC Seattle	27	13	6	8	43	28	47
Real Salt Lake	29	14	11	4	38	33	46
Los Angeles	28	13	11	4	48	40	43
FC Vancouver	28	10	11	7	29	37	37
FC Dallas	29	8	12	9	34	38	33
Colorado	28	9	17	2	36	41	29
Chivas É.-U.	26	7	12	7	21	28	28
Portland	27	7	14	6	27	46	27

Samedi 8 septembre
FC Seattle 2 Chivas É.-U. 1
Mercredi 12 septembre
FC Toronto 1 Chicago 2
Vendredi 14 septembre
Houston à Kansas City, 20h30.
Los Angeles au Colorado, 23h.
Samedi 15 septembre
Philadelphie au FC Toronto, 13h.
FC Seattle à Portland, 15h30.
Columbus à New York, 19h.
N.-Angleterre à D.C. United, 19h30.
Montréal à Chicago, 20h30.
FC Vancouver au FC Dallas, 20h30.
San Jose à Chivas É.-U., 22h30.
Mercredi 19 septembre
Kansas City à New York, 19h00.
Chivas É.-U. à Columbus, 19h30.
Portland à San Jose, 22h30

FOOTBALL

NFL

ASSOCIATION AMÉRICAINE

SECTION EST				
	G	P	N	Moy. PP PC
N.Y. Jets	1	0	0	1,000 48 28
N.-Angleterre	1	0	0	1,000 34 13
Miami	0	1	0	0,000 10 30
Buffalo	0	1	0	0,000 28 48

SECTION SUD

	G	P	N	Moy. PP PC
Houston	1	0	0	1,000 30 10
Jacksonville	1	0	0	0,000 23 26
Indianapolis	0	1	0	0,000 21 41
Tennessee	0	1	0	0,000 13 34

SECTION NORD

	G	P	N	Moy. PP PC
Baltimore	1	0	0	1,000 44 13
Cleveland	1	0	0	0,000 16 17
Pittsburgh	0	1	0	0,000 19 31
Cincinnati	0	1	0	0,000 13 44

SECTION OUEST

	G	P	N	Moy. PP PC
San Diego	1	0	0	1,000 22 14
Denver	1	0	0	1,000 31 19
Kansas City	0	1	0	0,000 24 40
Oakland</				

Les Inouk accueillent leur bête noire

La troupe de David Lapierre vise un quatrième gain consécutif

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.ca

GRANBY — Même s'il a passé les dernières années en Europe, l'entraîneur des Inouk du hockey, David Lapierre, connaît bien la rivalité qui anime Granby et Sherbrooke, lui qui a même joué deux saisons avec les Cougars du collège Champlain de Lennoxville, du temps de la ligue collégiale majeure. Le premier épisode de cette rivalité aura lieu ce soir au Centre sportif Léonard-Grondin avec la visite des Cougars et Lapierre n'aurait rien contre une victoire face à son ancienne équipe.

La formation granbyenne de la LHJAAAQ tentera de demeurer invaincue en saison régulière, après avoir remporté ses trois premiers matches, une situation bien différente des celle des Cougars, traditionnellement la bête noire des Inouk. Les Sherbrookoïses ont perdu leurs trois premières parties et affrontaient les Mustangs de Vaudreuil-Dorion, hier soir.

Les Cougars ont perdu leur entraîneur, Judes Vallée, qui a gradué dans la LHJMQ à Sherbrooke. Malgré tout, les Inouk se sont inclinés, 3-2, lors de leur match présaison à Sherbrooke. Le gardien Alex Leclerc, qui avait battu les Granbyens, possède la deuxième meilleure moyenne de circuit à 1,69 but accordé par rencontre.

« Je connais bien la rivalité entre les deux organisations, laisse entendre le pilote granbyen. Même en France, je suivais ce qui se passait à Granby et mon père (Gilles) est le dépisteur-chef des Inouk. Comme j'ai joué deux saisons avec les Cougars, je sais à quel point il s'agit d'une organisation fière. Leur fiche m'importe



PHOTO MAXIME SAUVAGE

« On ne prendra pas les Cougars à la légère parce qu'ils ont perdu trois parties », a mentionné l'entraîneur-chef des Inouk, David Lapierre.

peu parce que ce n'est qu'un début de saison. C'est le temps de faire des ajustements. On ne prendra pas les Cougars à la légère parce qu'ils ont perdu trois parties. »

Sherbrooke a perdu son premier match, 6-2, avant de s'incliner deux fois par un but, 4-3 contre Saint-Hyacinthe et 2-1 face à Kahnawake. Les Cougars ne donnent pas beaucoup de buts (12), mais ils en marquent encore moins (6). Les Inouk ont inscrit 18 buts et en ont permis neuf lors de leurs trois gains. Les

Granbyens ont aussi accumulé 94 minutes de pénalité contre les 36 des Sherbrookoïses.

« Il faudra jouer un gros match pour l'emporter, croit Lapierre. Les Cougars connaissent aussi cette rivalité et ils tenteront de se relancer en nous battant sur notre patinoire. L'intensité et la discipline joueront un rôle important dans ce match. »

Donner le ton

Avec le match de ce soir, David Lapierre veut que ses joueurs donnent

le ton à une semaine qui s'annonce intense. Les Inouk se rendront à Sainte-Agathe dimanche et à Saint-Jérôme mercredi pour affronter deux des meilleurs clubs de la ligue, avant de recevoir Vaudreuil-Dorion et Lachine le week-end prochain.

Les Inouk seront privés de trois attaquants ce soir. Alex Lemieux (abducteur) et Francis Brunelle (commotion) ne sont pas à 100% alors que le dossier de Jean-Benoit Beaudry (éligibilité) n'est toujours pas réglé. « Lemieux et Brunelle voudraient

jouer, mais je préfère patienter un peu pour régler leurs blessures. On verra pour dimanche. On ne servira jamais des absences comme d'une excuse », tranche Lapierre, qui doit remodeler ses trios, mais qui ne veut pas étaler ses réflexions à ce sujet.

Le vétéran Jean-Christophe Plouffe, lui aussi un ancien Cougar, sera devant le filet des Inouk ce soir alors que Kevin Darveau, qui a battu les Montagnards dimanche dernier, sera le gardien dimanche à Sainte-Agathe.

Concernant la fiche parfaite de son club, lui-même n'ayant pas encore subi la défaite comme entraîneur des Inouk, David Lapierre souligne qu'il veut gagner tous les matches.

« Nos trois victoires font partie du passé et on se concentre sur notre prochaine partie. On construit avec nos victoires. J'aime l'implication des gars qui se sont vraiment investis. Ils se sentent tous concernés. Ils réalisent qu'on peut offrir de bonnes performances en travaillant en équipe. »

L'entraîneur granbyen ajoute du même souffle qu'il reste beaucoup de choses à travailler puisque c'est seulement un début de saison.

« Les automatismes ne sont pas encore là, par exemple sur notre jeu de puissance. On va y travailler. On a aussi vu des difficultés en début de match. Ça commence dès que la rondelle touche la glace », précise Lapierre.

S'ils ont donné des priorités de 1-0 et 2-0 à leurs adversaires lors des deux premières sorties, les Inouk ont marqué le premier but dimanche dernier, mais tiraient de l'arrière, 2-1, à la fin de la première période.

FOOTBALL JUVÉNILE SCOLAIRE

Duel de clubs invaincus entre les Incroyables et les Broncos

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les Incroyables juvéniles de J.-H.-Leclerc entreprendront leur saison locale, ce soir à 19h30, en affrontant les Broncos de l'école Baie St-François, de Salaberry-de-Valleyfield, au terrain synthétique du parc Jean-Yves Phaneuf.

Il s'agira alors d'un duel de clubs invaincus, puisque les Incroyables et les Broncos sont deux des trois équipes de la Ligue de football de la Montérégie (division 2) ayant une fiche de deux gains en autant de sorties.

« Valleyfield a deux bons porteurs de ballon et l'attaque au sol est surtout utilisée. Il faudra quand même se méfier des passes-pièges qui pourraient leur donner des gros gains », a fait valoir Claude Lessard, l'entraîneur-chef des Incroyables.

Le club de Massey-Vanier affrontera les Riverains de Marie-Rivier, également ce soir à 19h30, à l'école

cowansvilloise. Ces deux formations sont en quête d'un premier gain après deux revers en début de campagne.

Du côté de la section 2-b, les Astérix de l'école Jean-Jacques-Bertrand, de Farnham, seront en quête d'un troisième triomphe en autant de rencontres en allant affronter les porte-couleurs de l'école secondaire Joséphine-Dandurand, au terrain du cégep de St-Jean-sur-Richelieu, à compter aussi de 19h30 aujourd'hui.

Les Castors de l'école Mgr-Euclide-Théberge, de Marieville, aussi détenteurs d'une fiche parfaite en deux joutes, rendront visite au Collège Durocher de St-Lambert, demain à 13h30 au terrain Seaway.

Les Élités du Mont-Sacré-Coeur (1-1) seront inactifs cette semaine. Ils renoueront avec la compétition le vendredi 21 septembre en allant croiser le fer avec les Patriotes de l'école Saint-Joseph, à St-Hyacinthe, qui ont gagné leurs deux premiers matches.

Cadets et benjamins

En ce qui a trait aux cadets, les Incroyables de J.-H.-Leclerc iront évoluer à St-Hyacinthe ce soir à 19h.

L'équipe maskoutaine l'avait emporté en finale contre Granby en 2011.

La formation de Massey-Vanier, qui l'a emporté 28-26 contre Saint-Césaire à son match initial, affrontera les Obélix de l'école Chanoine-Armand-Racicot, aujourd'hui à 17h30 à ce dernier endroit.

Les Griffons de l'école P.-G.-Ostiguy feront face pour leur part aux représentants de l'école Hyacinthe-Delorme, demain à 10h à Saint-Césaire.

Les Gaulois cadets de Farnham seront sur la route pour affronter les Spartans de l'école Châteauguay Valley Regional High School, samedi à 10h.

Les Incroyables benjamins, du pilote Jean Jr Petit, affronteront les Oursons de l'école Marcel-Landry, dimanche matin à 10h, à Iberville.

» EN BREF

Les Inouk du football recevront Saint-Jérôme

GRANBY — Toujours à la recherche de leur première victoire, les Inouk du football du cégep de Granby Haute-Yamaska recevront la visite des Cheminots de Saint-Jérôme, dimanche à 13h30 au parc Jean-Yves Phaneuf.

Les deux équipes montrent des dossiers identiques d'aucune victoire contre deux revers.

L'équipe de l'entraîneur Sébastien Dion a été blanchie à son premier match à domicile, dimanche dernier, et n'avait inscrit que six points à sa première partie, ce qui fait d'elle la moins productive en attaque dans la ligue collégiale en division 3.

Les Cheminots ont perdu par un seul point à leur premier match mais ont subi une raclée contre Valleyfield dans le deuxième.

En 2010, Saint-Jérôme en était à sa première saison et n'avait pas récolté de victoire. Le premier gain de cette équipe est survenu l'an passé... à Granby, lorsque les Cheminots l'avaient emporté, 8-3. Les Inouk avaient alors raté plusieurs belles opportunités d'inscrire des points au tableau.

Au classement collégial division 3, Valleyfield et Saint-Lambert occupent le premier rang avec des fiches parfaites de trois gains en autant de sorties. Lanaudière a récolté deux victoires et les quatre autres équipes (Outaouais, Saint-Jérôme, Ahuntsic et Granby) n'ont pas de victoire. Ces quatre clubs s'affrontent ce week-end.

Les Inouk se rendront à Valleyfield pour leur match suivant le dimanche 30 septembre.

Deux athlètes suisses suspendus pour dopage

BERNE, SUISSE (ASSOCIATED PRESS) — Le Comité olympique de la Suisse a annoncé que deux de ses athlètes ont été suspendus de deux ans chacun pour « possession et tentative d'utilisation » de substances illégales achetées en ligne.

Le comité a indiqué que c'est la première fois que les règlements nationaux antidopages sont appliqués dans les cas de produits dopants commandés sur Internet.

Roger Nachbur, cycliste sur route âgé de 30 ans, et le vétéran skieur Reto Eigenmann, 41 ans, sont bannis de toutes compétitions jusqu'au 22 août 2014.

TOUR DE G.-B.

Cavendish détrôné

LONDRES (AGENCE FRANCE-PRESSE) — Le Néerlandais Marc de Maar (UnitedHealthcare) a remporté hier la 5^e étape du Tour de Grande-Bretagne tandis que l'Australien Leigh Howard (Orica-GreenEDGE) s'est emparé du maillot de leader du général dépossédant ainsi le Britannique Mark Cavendish (Sky).

De Maar s'est imposé en solitaire au terme de l'étape de 146,9 km disputée autour de Stoke-on-Trent.

Il a devancé le Belge Sep Vanmarcke et un autre Néerlandais Boy van Poppel qui faisaient partie d'un groupe de 16 poursuivants.

Howard a pris la 5^e place et a profité de la déconvenue de Cavendish qui était leader après sa victoire dans la 4^e étape la veille mais qui a rallié l'arrivée de cette étape près de douze minutes après le vainqueur.

« J'étais au courant des difficultés de Cavendish dans les côtes en début d'étape, j'ai donc tout fait pour être dans la bonne échappée. J'avais de bonnes jambes aujourd'hui, mais je ne me vois pas finir la semaine avec le maillot de leader », a expliqué Howard.

Les trois ascensions du jour, dont une côte de 1^{re} catégorie, ont créé des écarts importants, Bradley Wiggins (Sky), vainqueur du dernier Tour de France, terminant lui aussi loin du vainqueur du jour, dans le groupe de Cavendish.

Devant son public, la formation Sky n'a donc pas connu une journée faste, Christian Knees étant le seul coureur de l'équipe britannique à s'être glissé dans la bonne échappée. L'Allemand, 5^e du classement général à 24 secondes de Howard, est la dernière chance de Sky pour la victoire finale.

Aujourd'hui, la sixième étape traversera le pays de Galles entre Welshpool et Caerphilly (189,8 kms) et comptera quatre ascensions.

» EN BREF

JO-2016: le Brésil vise le top 10

BRASILIA (AGENCE FRANCE-PRESSE) — La présidente brésilienne Dilma Rousseff a dévoilé hier le programme « Brésil médailles 2016 » qui, grâce à une enveloppe de 1.000 millions de relais (380 M d'euros), doit permettre au pays organisateur des JO-2016 de finir parmi les dix meilleures nations de « ses » Jeux.

« Nous voulons devenir une puissance sportive », a déclaré M^{me} Rousseff en présence d'athlètes médaillés lors des JO-2012 et des Jeux paralympiques de Londres.

Les dirigeants espèrent que ce programme de financement entre autres de centres d'entraînement permette à la délégation brésilienne de finir parmi les 10 meilleures nations au tableau des médailles.

À Londres, le Brésil ne s'était classé qu'à la 22^e place avec un total de 17 médailles, trois en or, cinq en argent et neuf en bronze.

MONDIAUX DE CYCLISME

Hesjedal, Veilleux et Parisien avec l'équipe canadienne

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le champion du Giro d'Italie, Ryder Hesjedal, et Svein Tuft seront les têtes d'affiche de l'équipe canadienne qui va participer aux Championnats du monde de cyclisme sur route, dans la province de Limbourg, aux Pays-Bas, à compter de dimanche.

Les Mondiaux s'amorceront avec la présentation de l'épreuve du contre-la-montre par équipe et culmineront avec la course sur route, le 23 septembre.

Les Québécois François Parisien, de Bromont, et David Veilleux, de Cap-Rouge, épauleront Hesjedal, de Victoria, et de Tuft, de Langley, en Colombie-Britannique, dans la course sur route.

Tuft va aussi prendre part au contre-la-montre individuel.

« Nous avons plus de profondeur que jamais afin de procéder à la sélection des équipes qui nous représentent sur la scène internationale... Nous nous rendons à Limbourg afin d'être compétitifs et de viser la victoire », a commenté l'entraîneur de l'équipe masculine, Gord Fraser, dans un communiqué.

Le Canada misera sur cinq femmes dans la course féminine, avec les Québécoises Joëlle Numainville de Laval, Véronique Labonté de La Guadeloupe, en Beauce, Karol-Ann Canuel d'Amos, Leah Kirchmann de



Les Québécois David Veilleux, à gauche, et François Parisien ont été retenus pour défendre les couleurs canadiennes aux Championnats du monde de cyclisme sur route.

Winnipeg et Lex Albrecht de Barrie, en Ontario.

Rhae-Christie Shaw d'Amherstburg,

en Ontario, va joindre Numainville dans l'épreuve du contre-la-montre individuel féminin.

Le Canada misera également sur des équipes espoirs (moins de 23 ans) et juniors.

Saison de rêve pour les Cosmos U-10MA (1)

GRANBY (FB) — Les Cosmos U-10MA (1) de Granby ont couronné une saison de rêve, en remportant une médaille d'or en finale des séries, dans la Ligue de soccer Richelieu-Yamaska.

Les protégés des entraîneurs Bruno Paré et Nedim Kobas ont trimé dur dans le duel décisif en disposant des Cosmos U-10MA (3) par le score de 2-1 en tirs de barrage. Les champions ont auparavant vaincu C.S.V.R. (Beloeil/Mont-Saint-Hilaire) 10-0 en huitième de finale, Chambly 4-0 en quart de finale et Saint-Hyacinthe 6-3 en ronde demi-finale.

Les Cosmos ont également remporté les honneurs des tournois de Mirabel et de Charlesbourg, récolté la médaille d'argent à l'Assomption et fini au pied du podium au 34^e Tournoi

national Mario Robitaille. Leur rendement a aussi compris le championnat du calendrier régulier en ne subissant aucune défaite. Leur fiche globale (tournois compris) a été de 34 victoires en 40 parties, avec 200 buts marqués et 58 filets accordés.

Dans la division U-13 masculine, les Cosmos A (1) ont triomphé en battant les Cosmos A (2) par la marque de 3-0. Les troupiers de l'entraîneur-chef Patrick Tardif avaient terminé en tête du classement en saison régulière avec 16 gains en autant de sorties.

Les Cosmos U-14MA ont aussi décroché la médaille d'or en vertu d'un gain de 4-0 contre les Éperviers d'Acton Vale. Le club du pilote Alexandre Métivier avait fini au premier échelon au cours du calendrier régulier

avec 15 victoires et un verdict nul.

Dans le groupe senior, les Éperviers d'Acton Vale ont comblé un déficit de 2-0 tard en deuxième demie pour arracher une victoire de 3-2 contre le Chelsea de Dunham. L'équipe valoise avait obtenu la quatrième place au cours de la saison, un point derrière la formation de Dunham.

Début des séries dans la Ligue interrégionale

La Ligue interrégionale AA débutera par ailleurs les séries ce soir, avec sept équipes des Cosmos en action au cours du week-end.

Les Cosmos U-11FAA, championnes de la saison, affronteront Brossard au premier tour ce soir, à 19h, au terrain no 1 du parc Jean-Yves Phaneuf.

Les Cosmos U-12MAA (1), premiers lors du calendrier régulier, feront face à Boucherville samedi matin à 10h aussi au terrain no 1, tandis que les Cosmos U-15FAA, championnes également, livreront bataille à Châteauguay à 16h dimanche au même endroit.

Les Cosmos U-15MAA (deuxièmes) recevront Varennes dimanche à 20h30 (terrain no 1), tandis que l'équipe U-18FAA (deuxième) accueillera Boucherville dimanche à 20h (terrain no 2).

Les Cosmos U-11MAA (quatrième) croiseront le fer avec Boucherville samedi à 13h au terrain Michel Berthiaux sr.

Les Cosmos U-16MAA (cinquièmes) rendront visite à Chambly samedi à 15h30.

SON TRAVAIL HUMANITAIRE SOULIGNÉ

Mohamed Ali reçoit la médaille de la liberté

PHILADELPHIE (ASSOCIATED PRESS) — L'ancienne étoile de la boxe Mohamed Ali a reçu la médaille de la liberté, hier à Philadelphie.

Ce prix lui a été remis au Centre national de la constitution afin d'honorer son travail humanitaire

à l'extérieur du ring pour promouvoir les droits civils et la liberté de croyance religieuse.

Ali n'a pas pris la parole au cours de la cérémonie, mais s'est levé avec un peu d'aide afin de recevoir la médaille des mains de sa fille Laila.

Sa femme Lonnie a dit qu'Ali était honoré et touché d'être reconnu pour ses combats en faveur de la liberté.

Depuis qu'il a accroché ses gants en 1981, Ali a voyagé à travers le monde afin de s'impliquer auprès

d'oeuvres caritatives et a dévoué du temps à des causes sociales.

Le chanteur Bono, l'ancien président sud-africain Nelson Mandela et l'ancien président américain Jimmy Carter ont reçu cet honneur au fil des ans.



Tous campés sur leurs positions

La LNH se rapproche d'un lock-out

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

NEW YORK — Ça sent le lock-out dans la Ligue nationale.

Propriétaires et joueurs ont poursuivi leur dialogue de sourds, hier à New York, alors que l'Association des joueurs a ajourné une longue séance d'informations quelques heures avant que le bureau des gouverneurs ne boucle sa réunion.

« Nous avons procédé à un vote à main levée et les gouverneurs ont appuyé de façon unanime la façon dont nous avons géré les négociations et les positions que nous défendons », a clamé le commissaire de la LNH Gary Bettman, réitérant qu'il a le feu vert pour déclencher un lock-out demain à minuit.

« Nous croyons que de laisser aux joueurs 57% des revenus reliés au hockey est exagéré, a-t-il insisté. Dans deux autres ligues, la NFL et la NBA, les joueurs ont reconnu qu'il n'était pas farfelu de reculer quelque peu à ce point de vue.

« Nous ne cherchons pas à sauver de l'argent, nous voulons faire fonctionner le système de la façon qu'il devrait fonctionner. »

Étonnamment, même si l'on s'approche de l'échéance de la convention collective, on ne sent pas de véritable sentiment d'urgence de part et d'autre. À en croire Bettman, les proprios ne peuvent pas attendre la fin du présent contrat de travail. Quant aux joueurs, ils ne semblent pas ébranlés par l'imminence du conflit.

« Les gars qui ont vécu le lock-out précédent ont pavé la voie et nous montrent aujourd'hui à quel point c'est important de rester regroupés, confiants et optimistes », a expliqué Max Pacioretty, l'un des huit joueurs du Canadien à avoir participé à la réunion.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les joueurs étaient attentifs aux propos du directeur de l'Association des joueurs Donald Fehr, hier, dans un hôtel de Times Square.

Aucune autre négociation prévue

C'est la semaine de la mode à New York, mais c'est en sandales et en t-shirts Ed Hardy que 283 joueurs ont défilé à l'hôtel Marriott Marquis, mercredi soir et hier matin, pour prendre part à une grande réunion d'information.

« Je ressors d'ici avec l'impression qu'on pourrait en être quittes pour de longues négociations », soupçonne Lars Eller.

Sûrement parce que le directeur de l'Association des joueurs Donald

Fehr n'a cessé de souligner les différences d'idéologies qui opposent son groupe à la ligue.

« Durant notre rencontre de deux jours, plusieurs joueurs ont demandé ce qu'il y avait pour eux dans l'entente proposée par la ligue », a expliqué Fehr, qui s'est présenté à la tribune flanqué de plusieurs vedettes du circuit.

« Au moins, en 2004-05, les joueurs avaient fait des gains au plan contractuel, entre autres via l'autonomie et l'arbitrage. Mais

cette fois-ci, il faudrait encore faire des concessions salariales et renoncer à ces gains relatifs aux contrats.

« Ça se résume à moins d'argent et moins de droits. »

On assiste à un dialogue de sourds dans lequel la ligue cherche à récupérer de l'argent immédiatement tandis que les joueurs ne sont prêts à concéder que de l'argent futur. Ils ne veulent pas que la ligue revienne sur des contrats dûment signés.

« Dans sa dernière offre, la ligue exige des baisses de salaires de « seulement » 17,5%. Comment réagiriez-vous si ça vous arrivait? » a demandé Fehr.

Corriger ce qui était « trop juste »

Les deux parties, campées sur leurs positions, attendent que l'autre daigne négocier selon ses paramètres. Tant que ce ne sera pas le cas, aucun débloqué n'est possible.

Chose certaine, Gary Bettman n'entend pas débattre de la proposition des joueurs.

Hier, il a déploré le fait que leur offre ne se traduisait pas en dollars réels, mais sur des pourcentages de revenus qui se fient à un taux de croissance qui serait selon lui beaucoup trop optimiste.

« Leur taux de croissance de 7,1% est gonflé, a soutenu le commissaire. Il inclut la force du dollar canadien, le contrat de télé avec NBC, le déménagement des Thrashers d'Atlanta à Winnipeg et l'utilisation comme base de calcul d'une saison qui n'était pas représentative. »

Selon Bettman, réduire le salaire des joueurs par le truchement de la convention collective devrait permettre à la ligue de garantir sa stabilité.

« Nous n'avons pas fait du mauvais travail à générer des revenus. Après tout, le salaire moyen est passé de 1.45 million à 2.55 en sept ans.

« Nous avons conclu à l'époque une entente que nous croyions juste et il s'est avéré qu'elle peut-être plus juste encore qu'elle aurait dû l'être. »

Beau lapsus.

Il semble de plus en plus évident qu'aucune entente ne sera conclue d'ici demain minuit. Après quoi la LNH devrait annoncer un lock-out par voie de communiqué, vraisemblablement dimanche matin.

Les joueurs derrière Donald Fehr

RICHARD LABBÉ

La Presse

NEW YORK — La dernière fois, en 2004-05, l'Association des joueurs avait connu quelques crises, quelques chicanes internes, et cela avait mené au départ précipité du patron Bob Goodenow. Mais cette fois, ça semble bien différent.

Donald Fehr, le grand patron des joueurs, a estimé que 283 joueurs de la LNH ont pris part aux réunions de mercredi et hier dans un hôtel de Times Square. Le message ?

Tous pour un, et un pour tous. « On entend des fois des gens dire qu'ils sont derrière leur leader, et ce sont des paroles creuses, mais nous, c'est vrai ; on est tous derrière Donald Fehr, a affirmé Mike Cammalleri, attaquant des Flames de Calgary. Tout le monde est d'accord avec ce qu'il nous dit. Il nous tient informés, et aucun détail ne lui échappe. »

Le résultat de cette semaine à New York n'est toutefois pas si heureux aux yeux des patineurs. À moins d'un immense revirement de situation,

il y aura un troisième lock-out en 18 ans dans l'univers de la Ligue nationale.

« Ce n'est pas une surprise, a constaté Brian Gionta, le capitaine du Canadien. C'est le scénario dont personne ne voulait, mais on s'y attendait. Sauf qu'il y a quand même de l'espoir chaque jour. Tous les gars veulent jouer. Je ne crois pas que les propriétaires veulent faire une croix sur toute la saison, mais on ne sait jamais. »

En coulisse, plusieurs joueurs reconnaissent l'importance d'une date

en particulier, celle du 1^{er} janvier. C'est ce jour-là que la ligue doit présenter sa traditionnelle Classique hivernale, cette fois à Detroit, et on chuchote que les gouverneurs du circuit ne sont pas intéressés à annuler ce match, une rencontre d'importance pour la ligue au chapitre du rayonnement médiatique... et au chapitre des profits.

« On a un peu parlé de ça », s'est contenté de répondre Josh Gorges, le défenseur du Canadien, qui n'a pas voulu en dire plus.

Les joueurs ont ensuite quitté leur

grand hôtel de Times Square pour retourner à la maison. Seulement quelques joueurs, ceux qui prennent part aux négociations, vont rester encore en ville dans l'attente d'un petit miracle.

Selon Max Pacioretty, les joueurs quittent New York dans un élan de solidarité indéniable.

« C'est drôle, parce que dans cette salle, il y avait plein de gars qui se détestent normalement, a expliqué l'attaquant du Canadien. Mais finalement, on voit qu'on a 30 équipes qui n'en forment qu'une seule. »

ESTRIE TOYOTA GRANBY

Pour le choix, le service et les prix!



DES TAUX à partir de 0%

Du jamais vu chez Toyota!

2012 famille Prius



344\$ /mois*
Valeur de 28 865 \$
Financement à partir de **0,9%**



330\$ /mois*
Valeur de 27 660 \$
Financement à partir de **0,9%**



297\$ /mois*
Valeur de 22 615 \$
Financement à partir de **2,9%**

RABAIS DU GOUVERNEMENT
jusqu'à 1 000 \$
admissible
sur les hybrides

Bientôt les Prius branchables!



COROLLA CE 2012

Les 2013 sont arrivés!

177\$ /mois*
Valeur de 15 828 \$
Modèle BU42EM-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **3 000 \$**
Transport et préparation inclus 0\$ comptant.



YARIS BERLINE 2012

190\$ /mois*
Valeur de 15 825 \$
Modèle BT4K3M-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **2 000 \$**
Transport et préparation inclus 0\$ comptant.



CAMRY 2012

314\$ /mois*
Valeur de 25 365 \$
Modèle BF1FLT-AA
Financement à partir de **0,9%**
RABAIS jusqu'à **1 000 \$**
Transport et préparation inclus 0\$ comptant.



RAV4 2012

272\$ /mois*
Valeur de 25 948 \$
Modèle ZF4DVP-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **4 000 \$**
Transport et préparation inclus 0\$ comptant.



VENZA 2012

Les 2013 sont arrivés!

339\$ /mois*
Valeur de 30 290 \$
Modèle ZA3BBT-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **4 000 \$**
Transport et préparation inclus 0\$ comptant.



MATRIX 2012

Les 2013 sont arrivés!

197\$ /mois*
Valeur de 17 173 \$
Modèle KU4EEM-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **3 000 \$**
Transport et préparation inclus 0\$ comptant.

OBTENEZ PLUS POUR VOTRE VÉHICULE D'ÉCHANGE

6, rue Irwin, Granby 450 378-8404
(angle Principale et accès de l'autoroute)

Estrie
TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

TOYOTA
faire toujours mieux

STAR
SYSTÈME DE SÉCURITÉ™



www.estrie.toyota.ca

*Location 60 mois, sur approbation du crédit. 100 000 km inclus, 7 ¢ du km excédentaire sur les Corolla, Yaris et Matrix, 10 ¢ sur les Camry, Prius et RAV4 et 15 ¢ sur la Venza. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Sous réserves applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent un véhicule et en prennent possession entre le 1er et 30 septembre 2012. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. ** Voyez votre concessionnaire Toyota pour les détails complets sur toutes les offres.